

Subject File  
Technical Assistance

01-01 - Agricultural Advisory Service

01/12/1962 - 02/01/1964

PLEASE RETAIN  
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES

SERIES	<u>S-0728</u>
BOX	<u>1</u>
FILE	<u>5</u>
ACC.	<u>DAG13/1.6.1.0.0</u>

OPERATION DES NATIONS UNIES  
AU CONGO



UNITED NATIONS OPERATION  
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248  
LEOPOLDVILLE  
REPUBLIQUE DU CONGO  
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

01-01  
JAN 2 1964

2 January 1964

**ACTION**

TO:	Bruce 232
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/> Action Completed	
<input type="checkbox"/> Action Wedged	
<input checked="" type="checkbox"/> Action Required	

*Mr. Bruce*  
*ms*  
*9/1*

To: Mr. S.H. Ahmed, Chief of Civilian Operations

From: M.D. Chaturvedi, Chief of FAO Mission

Subject: Revised Budget for 1964

... I am sending you herewith 3 copies of the revised Budget for 1964. A copy of a letter sent to Mr. Terver is also sent for your information.



## REVISED BUDGET, 1964

Reference is invited to the document: Programme and Budget 1964/65, Project No. 39-01-15 Agricultural Advisory, Operational and Training Services. This budget was based on the recommendations of the Janssen Mission and the National Programme of the Ministry of Agriculture. It was scrutinized by the Bureau of Economic Coordination and finally approved by the Prime Minister.

2. Stated succinctly the proposed budget for 1964/65 envisaged the employment of 94 experts at an estimated cost of 1,995,000 \$, of which 775,500 \$ was to be met in local currency.

3. Under instructions from New York, the foreign exchange element in the revised budget for 1964 had to be cut down to 562,500 \$, the amount of money actually contributed by the Government of the Congo to the "Congo Fund" as Funds-in-Trust, specifically ear-marked for agriculture. The Government of the Congo has also given an assurance about providing funds in Congolese francs. In addition, 4 posts have been provided under Expanded Technical Assistance (E.T.A.P.). The provision of these 4 posts viz. 75,000 \$ has been taken into consideration in the revised budget.

4. A modest project comprising key posts for agricultural development can still be financed by the limited funds referred to above. This will constitute a useful nucleus for the implementations of the programme for the rehabilitation of agriculture, if and when more funds are made available.

5. The revised budget provision for 1964 is as under:-



I. ADVISORY POSTS: 4 -- Financed by E.T.A.P.

1. Principal Adviser (Chaturvedi)
2. Assistant Adviser (Dupuy)  
(Cooperatives and Liaison)
3. Extension Expert (Bonett)
4. Marketing Expert (Visser)

Note: These 4 posts are included in the revised budget to enable an annual provision of 6,000 \$ in Congolese francs being made for each of them.

II. TRAINING POSTS: 5

- Agricultural Engineer, Farm  
Mechanics Training Centre (Wiget)
- Animal Husbandry and Production  
Expert at Poultry and Pig  
Farming Centre (Spatrisano)

Note: In addition, we get 3 French Professors every year, whose salaries are paid by the Government of France. The U.N. pays only their travel and Mission Subsistence Allowances, provided under 01-07. These professors are assigned to the Congo by the B.D.P.A. to run a course for agriculture assistants for 4 months each year.



III. OPERATIONAL POSTS: 30 (In position, 17; vacant, 13)

a) Central Ministry: 4 (In position, 1; vacant, 3)

Coordination	
(Provincial experts)	1 (vacant)
Research-Education	1 (Jeannin)
Agriculture Statistics	1 (vacant)
Financial Adviser	1 (vacant) *

b) Provincial Advisers (Agronomists): 12 (In position, 4; vacant, 8)

Kongo-Central	1 (Oldenhove)
Kwilu-Kwango	1 (vacant)
Ubangi	1 (vacant)
Ituri	1 (vacant)
Haut Congo	1 (Facelina)
Nord Kivu	1 (Brimeyer)
Kivu Central	1 (Taton)
N. Katanga	1 (vacant)
S. Katanga	1 (vacant)
Sud Kasai	1 (vacant)
Luluabourg	1 (vacant)
Uele	1 (vacant)

c) Animal Production and Health: 6 (In position, 6)

Leopoldville	1 (Dormal) Vaccine Laboratory
Haut Congo	1 (Garzon)
Ituri	1 (Haugaard)
Butembo	1 (Martínez-Delicado)
Elisabethville	1 (Jezireski) Vaccine Laboratory
Kivu Central	1 (Auguadra)

\* Specially requested by the Ministry.



d) Provincial Forestry Experts: 5 (In position, 5)

Leopoldville	1	(Müller)
Ubangi	1	(Delphin)
Kivu Central	1	(Moyaux)
Maindombe	1	(Linden)
Kongo-Central	1	(Jankovic)

e) Agronomists (Specialists): 3 (In position, 1;  
vacant, 2)

Fisheries	1	(vacant)
Coffee	1	(Copsey)
Tea	1	(vacant)

S U M M A R Y

I.	Advisory Posts (E.T.A.P.)	4
II.	Training Posts	5
III.	Operational Posts	
	a) Central Ministry	4
	b) Provincial Advisers	12
	c) Animal Production and Health	6
	d) Provincial Forestry Advisers	5
	e) Agronomists (Specialists)	3
		<u>30</u>
	TOTAL	<u>39</u>



6. No provision has been made for 3 French professors except for their travel and allowances under 01-07.

7. The cost for the remaining 36 posts for 1964 would be:-

	<u>\$</u>	<u>\$ in</u> <u>C. Frs.</u>	<u>Total (\$)</u>
Salaries and Allowances *	540,000	216,000	756,000
Equipment and Supplies **	8,000	8,000	16,000
Maintenance and petrol for cars	---	180,000	180,000
Internal Air Travel	---	25,000	25,000
Seed and Small Tools	10,000	15,000	25,000
Land Rovers, 8	24,000	---	24,000
Vaccines, chemicals, etc.	6,500	3,500	10,000
Reserve for specialists ***	15,000	12,000	27,000
TOTALS	603,500	459,500	1,063,000

Notes:

\* The cost per annum per expert has been calculated at an average rate of 15,000 \$ per annum, inclusive of repatriation costs plus 6,000 \$ in Congolese Francs per expert per annum. Any excess over the provision will be more than met by savings in the delays in the recruitment of experts for vacant posts.

\*\* Includes camp and office equipment.

\*\*\* Reserve for unexpected demand for specialists.



8. The provision for Administrative Support is as under:-

A. Programme. Coordination and Administration

		<u>\$</u>	<u>In C.Frs.</u>
1	General Purposes Assistant	8,000	384,000
1	Secretary G-4/VII	8,000	384,000
1	Secretary FSL-3/IV	8,000	384,000
1	Filing Clerk (NCL) L-5/V	2,000	104,000
3	Drivers L-3		234,000
1	Messenger L-2/3		74,000

B. Operational

1	Clerk-typist L-5/II		175,000
1	Clerk-typist L-5/III		183,000
	TOTALS	26,000	1,922,000 or \$30,000

9. Training projects will account for:-

		<u>U.S.\$</u>	<u>C.Frs.</u>	<u>Total (\$)</u>
01-04	Farm Mechanics Training Centre	2,000	43,400	45,400
01-07	Accelerated Training of Agric. Assistants	3,000	23,000	26,000
01-11	Poultry and Pig Farming Centre	3,000	33,100	36,100
	TOTALS	8,000	99,500	107,500



10. The total budget provision for 1964 is as under:-

	<u>\$</u>	<u>\$ in</u> <u>C. Frs.</u>	<u>Total \$</u>
(i) Services	603,500	459,500	1,063,000
(ii) Administration	26,000	30,000	56,000
(iii) Training	8,000	99,500	107,500
	<u>637,500</u>	<u>589,000</u>	<u>1,226,500</u>

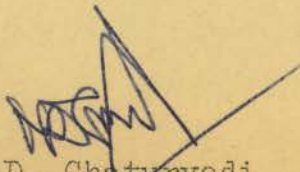
11. Of the above provision, it will be seen that the foreign exchange element is 637,500 \$. Deducting from this amount 75,000 \$ provided under E.T.A.P., we get the figure 562,500 \$ the amount deposited by the Government of the Congo as 'Funds-in-Trust'.

12. In this connection attention is invited to the letter No. TAB/CM/1462 of November 11, 1963: Programme and Financial Arrangements for the Field Programme in the Congo; also, d.o. to Mr. S.H. Ahmed, TAB/CM/1462 of November 7, 1963, copies endorsed to all U.N. Agencies. The actual budgetary disposition of the E.T.A.P. funds as submitted by the Government of the Congo to the Director Programme Division, Technical Assistance Board, is as under:

	<u>\$</u>
4 Experts	55,890
Equipment and Supplies	19,000
<u>TOTAL</u>	<u>74,890</u>

Léopoldville

December 31, 1963

  
M.D. Chaturvedi  
Chief FAO Mission  
O.N.U.C.



## REVISED BUDGET, 1964

Reference is invited to the document: Programme and Budget 1964/65, Project No. 39-01-15 Agricultural Advisory, Operational and Training Services. This budget was based on the recommendations of the Janssen Mission and the National Programme of the Ministry of Agriculture. It was scrutinized by the Bureau of Economic Coordination and finally approved by the Prime Minister.

2. Stated succinctly the proposed budget for 1964/65 envisaged the employment of 94 experts at an estimated cost of 1,995,000 \$, of which 775,500 \$ was to be met in local currency.

3. Under instructions from New York, the foreign exchange element in the revised budget for 1964 had to be cut down to 562,500 \$, the amount of money actually contributed by the Government of the Congo to the "Congo Fund" as Funds-in-Trust, specifically ear-marked for agriculture. The Government of the Congo has also given an assurance about providing funds in Congolese francs. In addition, 4 posts have been provided under Expanded Technical Assistance (E.T.A.P.). The provision of these 4 posts viz. 75,000 \$ has been taken into consideration in the revised budget.

4. A modest project comprising key posts for agricultural development can still be financed by the limited funds referred to above. This will constitute a useful nucleus for the implementations of the programme for the rehabilitation of agriculture, if and when more funds are made available.

5. The revised budget provision for 1964 is as under:-



I. ADVISORY POSTS: 4 - Financed by E.T.A.P.

1. Principal Adviser (Chaturvedi)
2. Assistant Adviser (Dupuy)  
(Cooperatives and Liaison)
3. Extension Expert (Bonett)
4. Marketing Expert (Visser)

Note: These 4 posts are included in the revised budget to enable an annual provision of 6,000 \$ in Congolese francs being made for each of them.

II. TRAINING POSTS: 5

- Agricultural Engineer, Farm  
Mechanics Training Centre (Wiget)
- Animal Husbandry and Production  
Expert at Poultry and Pig  
Farming Centre (Spatrisano)

Note: In addition, we get 3 French Professors every year, whose salaries are paid by the Government of France. The U.N. pays only their travel and Mission Subsistence Allowances, provided under 01-07. These professors are assigned to the Congo by the B.D.P.A. to run a course for agriculture assistants for 4 months each year.

III. OPERATIONAL POSTS: 30 (In position, 17; vacant, 13)

a) Central Ministry: 4 (In position, 1; vacant, 3)

Coordination (Provincial experts)	1	(vacant)
Research-Education	1	(Joannin)
Agriculture Statistics	1	(vacant)
Financial Adviser	1	(vacant) *

b) Provincial Advisers (Agronomists): 12 (In position, 4; vacant, 8)

Kongo-Central	1	(Oldenhove)
Kwilu-Kwango	1	(vacant)
Ubangi	1	(vacant)
Ituri	1	(vacant)
Haut Congo	1	(Facelina)
Nord Kivu	1	(Brimeyer)
Kivu Central	1	(Taton)
N. Katanga	1	(vacant)
S. Katanga	1	(vacant)
Sud Kasai	1	(vacant)
Luluabourg	1	(vacant)
Uele	1	(vacant)

c) Animal Production and Health: 6 (In position, 6)

Leopoldville	1	(Dormal) Vaccine Laboratory
Haut Congo	1	(Garzon)
Ituri	1	(Haugaard)
Butembo	1	(Martínez-Delicado)
Elisabethville	1	(Jezireski) Vaccine Laboratory
Kivu Central	1	(Auguadra)

\* Specially requested by the Ministry.



d) Provincial Forestry Experts: 5 (In position, 5)

Leopoldville	1	(Müller)
Ubangi	1	(Delphin)
Kivu Central	1	(Moyaux)
Maindombe	1	(Linden)
Kongo-Central	1	(Jankovic)

e) Agronomists (Specialists): 3 (In position, 1;  
vacant, 2)

Fisheries	1	(vacant)
Coffee	1	(Copsey)
Tea	1	(vacant)

S U M M A R Y

I.	Advisory Posts (E.T.A.P.)	4
II.	Training Posts	5
III.	Operational Posts	
	a) Central Ministry	4
	b) Provincial Advisers	12
	c) Animal Production and Health	6
	d) Provincial Forestry Advisers	5
	e) Agronomists (Specialists)	3      30
	TOTAL	39

6. No provision has been made for 3 French professors except for their travel and allowances under 01-07.

7. The cost for the remaining 36 posts for 1964 would be:-

	<u>\$</u>	<u>\$ in</u> <u>C. Frs.</u>	<u>Total (\$)</u>
Salaries and Allowances *	540,000	216,000	756,000
Equipment and Supplies **	8,000	8,000	16,000
Maintenance and petrol for cars	---	180,000	180,000
Internal Air Travel	---	25,000	25,000
Seed and Small Tools	10,000	15,000	25,000
Land Rovers, 8	24,000	---	24,000
Vaccines, chemicals, etc.	6,500	3,500	10,000
Reserve for specialists ***	15,000	12,000	27,000
<b>TOTALS</b>	<b>603,500</b>	<b>459,500</b>	<b>1,063,000</b>

Notes:

\* The cost per annum per expert has been calculated at an average rate of 15,000 \$ per annum, inclusive of repatriation costs plus 6,000 \$ in Congolese Francs per expert per annum. Any excess over the provision will be more than met by savings in the delays in the recruitment of experts for vacant posts.

\*\* Includes camp and office equipment.

\*\*\* Reserve for unexpected demand for specialists.



8. The provision for Administrative Support is as under:-

A. Programme Coordination and Administration

		<u>\$</u>	<u>In C.Frs.</u>
1	General Purposes Assistant	8,000	384,000
1	Secretary G-4/VII	8,000	384,000
1	Secretary FSL-3/IV	8,000	384,000
1	Filing Clerk (NCL) L-5/V	2,000	104,000
3	Drivers L-3		234,000
1	Messenger L-2/3		74,000

B. Operational

1	Clerk-typist L-5/II		175,000
1	Clerk-typist L-5/III		183,000

TOTALS	26,000	1,922,000
		or
		\$30,000

9. Training projects will account for:-

	<u>U.S.\$</u>	<u>C.Frs.</u>	<u>Total (\$)</u>
01-04 Farm Mechanics Training Centre	2,000	43,400	45,400
01-07 Accelerated Training of Agric. Assistants	3,000	23,000	26,000
01-11 Poultry and Pig Farming Centre	3,000	33,100	36,100
TOTALS	8,000	99,500	107,500

10. The total budget provision for 1964 is as under:-

	<u>\$</u>	<u>\$ in C. Frs.</u>	<u>Total \$</u>
(i) Services	603,500	459,500	1,063,000
(ii) Administration	26,000	30,000	56,000
(iii) Training	8,000	99,500	107,500
	<u>637,500</u>	<u>589,000</u>	<u>1,226,500</u>


11. Of the above provision, it will be seen that the foreign exchange element is 637,500 \$. Deducting from this amount 75,000 \$ provided under E.T.A.P., we get the figure 562,500 \$ the amount deposited by the Government of the Congo as 'Funds-in-Trust'.

12. In this connection attention is invited to the letter No. TAB/CM/1462 of November 11, 1963: Programme and Financial Arrangements for the Field Programme in the Congo; also, d.o. to Mr. S.H. Ahmed, TAB/CM/1462 of November 7, 1963, copies endorsed to all U.N. Agencies. The actual budgetary disposition of the E.T.A.P. funds as submitted by the Government of the Congo to the Director Programme Division, Technical Assistance Board, is as under:

	<u>\$</u>
4 Experts	55,890
Equipment and Supplies	<u>19,000</u>
<u>TOTAL</u>	<u>74,890</u>

Léopoldville

December 31, 1963

  
M.D. Chaturvedi  
Chief FAO Mission  
O.N.U.C.



MDC/apo

cc. Mr. S.H. Ahmed ✓  
Budget 1964 file  
chrono

2 January 1964

Dear Mr. Terver,

... Herewith the revised budget for 1964 (15 copies). It is a complete working document, giving in detail, expenditure to be incurred both in foreign currency and Congolese Francs. I am grateful to you for seeing your way to accommodate nearly all the demands of the Ministry.

2. Attention is to be drawn to the following salient features:

- (a) 4 E.T.A.P. experts have to be included in the budget, because of the need for providing for their allowances in Congolese francs.
- (b) The salary and other indemnities of experts have been calculated on an average rate of 15,000 \$ per annum, although the actual average based on the existing 20 experts is 15,435 \$. The time-lag in recruitment of the remaining 16 experts will amply take care of any shortfall that may arise.

Mr. Pierre Terver  
Assistant Director-General  
Program and Budgetary Service  
Food and Agriculture Organization  
Viale delle Terme di Caracalla  
Rome, Italy



- (c) There has been an unfortunate controversy in the Ministry over the recruitment of Dr. Dormal. We have finally decided to assign him to one of the vaccine posts, although he is not a vaccine specialist.
- (d) There is a special reserve created for meeting unforeseen demands of the Ministry for short term specialists. This will provide an additional buffer against possible over expenditure.
- (e) Provision has now been made for administrative support at a rate higher than the scale provided by the O.N.U.C.
- (f) Mr. Jeannin is looking after both Agriculture education and Research. There is precious little to do in I.N.E.A. at present. And, I am advised that these two posts should remain combined for the present. The Ministry has also approved the proposal.
- (g) The Ministry has asked for the post of Financial Adviser. While I agree with their request, I have certain reservations against their candidate proposed to be passed on to our budget. He is at present working in the Central Cotton Organization (C.O.G.E.R.C.O.). I do not consider him sufficiently qualified to act as an FAO Financial Adviser in the Ministry.

3. It only remains to be added that the revised budget as submitted now has the concurrence of both the Ministry of Agriculture and ONUC. The ONUC continues to have its reservations about the scale of salaries provided for experts.



4. Recruitment of experts should be expedited. The Prime Minister is keen that now that funds have been provided, there should be no delay. The Government of the Congo will pay for travel cost of an officer deputed to visit any area, which offer reasonable chances of recruitment-areas like Middle East etc.

Yours sincerely,



M.D. Chaturvedi  
Chief FAO Mission  
O.N.U.C.



## BALANCE OF PAYMENTS

In CF million

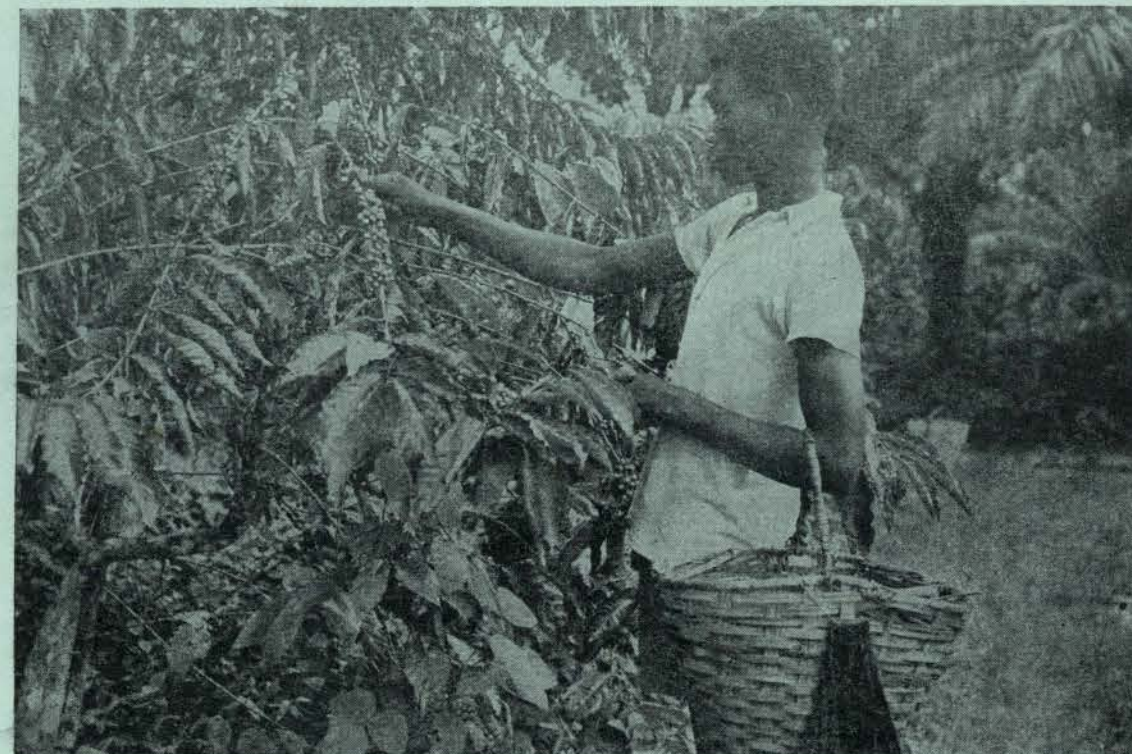
	1 9 6 2		1963 (1st half)		1963 (2nd half) (estimate)		1963 (estimate)	
	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit
<b>A. Goods &amp; services</b>	<u>6,282</u>	<u>8,270</u>	<u>8,243</u>	<u>9,342</u>	<u>8,497</u>	<u>9,658</u>	<u>16,740</u>	<u>19,000</u>
Merchandise	5,675	5,001	7,793	4,624	8,207	4,876	16,000	9,500
Transp. & insur.	57	737	99	1,479	61	1,621	160	3,100
Travel	8	316	7	290	3	310	10	600
Transfer of salaries & allowances	-	1,128	-	1,343	-	1,657	-	3,000
Governmental operations	17	103	7	209	13	191	20	400
UN expenses	349	-	141	-	109	-	250	-
Other services	176	985	196	1,397	104	1,003	300	2,400
Balance		1,988		1,099		1,161		2,260
		=====		=====		=====		=====
<b>B. Donations &amp; official transfers</b>	<u>3,577</u>		<u>1,462</u>		—		—	
Donations	634		427					
Financial aid	2,943		1,035					
Balance	<u>3,577</u>		<u>1,462</u>		=====		=====	
	=====		=====					
<b>C. Capital</b>	<u>134</u>	<u>327</u>	<u>178</u>	<u>77</u>	<u>177</u>	<u>78</u>	<u>355</u>	<u>155</u>
Ruanda Urundi		327		77		78		155
Other	134		178		177		355	
Balance		193	101		99		200	
		=====		=====		=====		=====
Total Balance	<u>1,396</u>		<u>464</u>					
	=====		=====					
<b>D. Exchange reserves</b>		<u>1,310</u>						
Proper reserves		21		497				
Financial aid		1,289	...	...				
		=====		=====				
<b>E. Errors &amp; omissions</b>		86	33					



*lie*

République du Congo

# Revue d'Information Agricole



Cueillette du Café dans une plantation. Le petit sac accroché au panier est destiné à recueillir les mauvaises baies.

IMPRIMERIE  
SODIMCA  
90398

Publication Mensuelle du Ministère de l'Agriculture  
du Gouvernement Central

B.P. 8722 — Tél. 3465  
LEOPOLDVILLE



# PHYTAF

S. C. R. L.

B. P. 8231

LEOPOLDVILLE

- Insecticides pour l'agriculture et l'hygiène
- Produits vétérinaires — Dips
- Appareils de pulvérisation

B  
A  
Y  
E  
R

## MATERMACO-CONGO

*Distributeur au Congo de :*

Tracteurs et matériel agricole : MASSEY-FERGUSON  
Véhicules utilitaires : JEEP-WILLYS  
Camions et moteurs d'adaptation : HENSCHEL  
Moteurs Diesel : CUMMINS  
Pneumatiques :

KLEBER-COLOMBES et B.F. GOODRICH  
17, AVENUE DE L'INDUSTRIE — LEOPOLDVILLE  
B.P. 2200 TEL. 2194-2338

Agences : Stanleyville — Boma

## COLIMPEX S. C. R. L.

Spécialiste en produits chimiques pour l'agriculture

INSECTICIDES, FONGICIDES, HERBICIDES  
ENGRAIS CHIMIQUES SIMPLES ET COMPOSES  
MATÉRIEL D'APPLICATION D'INSECTICIDES

Ateliers de formulation à Léopoldville

RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES GRATUITS

Agents exclusifs de J.R. GEIGY S.A. (Bâle)  
et de Velsicol International Corporation (New-York)

LEOPOLDVILLE — AV. DES INFLAMMABLES

Tél. 7874

B.P. 446

BUKAVU — GOMA — GEMENA

## Sommaire

1. CREATION D'UN CONSEIL NATIONAL DU CAFE par P. Lebughe	2
2. ELABORATION D'UN PROGRAMME par Ministère de l'Agriculture	6
3. LA CULTURE ATTELEE par A. Ngindu. . . . .	8
4. LA VULGARISATION AGRICOLE par A. Musangu . . . . .	11
5. TAM-TAM AGRICOLE par P. Lumbala . . . . .	12
6. COIN DU LECTEUR . . . . .	13
7. PECHE ET PISCICULTURE par V. Deceuninck . . . . .	15

## Comité de Rédaction

- M. KAYEMBE, Sous-Directeur, Section Etudes et Politique Agricole.
- P. MUKOKA, Sous-Directeur, Section Chasse, Pêche et Parcs.
- T. LOMBE, Chef de Bureau, « Génie Rural ».
- P. LUMBALA, Chef de Bureau, Vulgarisation Agricole.
- C. MATUETA, Chef de Bureau, Statistique et Comptabilité.
- J. YEMANSAI, Chef de Bureau des Organisations Internationales.



# Création d'un Conseil National du Café

## INTRODUCTION

Ce bref exposé sur le café sera divisé en deux parties, dont l'une démontrera la nécessité de Création de ce Conseil, et l'autre, qui paraîtra ultérieurement, parlera des objectifs de ce Conseil et des activités de première urgence dont le Conseil s'occupe actuellement.

## NECESSITE DE CREATION DE CE CONSEIL

Le café revêt une importance exceptionnelle pour l'économie du pays, par les importantes recettes d'exportations que ce produit fournit, recettes sans lesquelles le programme de développement social et économique ne pourrait se poursuivre.

La paralysie, ou un ralentissement important des exportations ont des répercussions graves sur la situation générale du pays.

Or, le café représente à lui seul 20 % de la valeur des exportations et vient au second rang après le cuivre, le produit d'exportation le plus important.

En 1960, l'exportation du café a dépassé celle de 1959 d'environ 2.000 tonnes. Malgré cette augmentation quantitative, le Trésor congolais a perdu environ 400 millions de devises par rapport à l'année précédente.

La perte provient essentiellement de la diminution du prix des Robusta : 31 Frs/kg FOB Matadi en 1959, 22 Frs/kg en 1960 et 17,75 Frs en 1961.

## EXPORTATION DU CAFE DE LA REPUBLIQUE DU CONGO

Année	Robusta	Arabica	Total	Valeur en devise
1959	46.273 T.	10.268 T.	56.541 T.	1.896.523.000
1960	52.680 T.	5.903 T.	58.583 T.	1.507.929.000
1961	32.327 T.	1.900 T.	34.227 T.	656.944.000
1962			± 33.000 T.	

Pour ce qui concerne l'année 1961, la perte a résulté, pour une part importante, de ce qu'une grande quantité de café a été exportée par des voies irrégulières aux frontières orientales du pays. De ce fait, un montant important de devises n'est pas entré dans les caisses du Gouvernement Central.

Ce montant peut être estimé à un demi-milliard de francs. En outre, l'Office du Café Robusta à Léopoldville, l'Office des Produits

Agricoles du Kivu et l'Administration des Douanes sont frustrés des rentrées de fonds provenant d'une part du reconditionnement des cafés non propres à l'exportation, et d'autre part des taxes de transit et licences, de même que des droits de sortie sur les cafés qui auraient dû être exportés par la voie normale, soit une nouvelle perte qui se chiffre à plus de 60 millions de francs.

Il va de soi que si une telle hémorragie devait se prolonger, elle aurait des conséquences graves pour l'économie nationale. Le Comité de gestion de l'O.C.R. vient de souligner dans son rapport du 15 mars 1962, le fait que des quantités importantes de café ne transitent plus par Léopoldville, non seulement entraîne de fortes pertes de devises pour le Gouvernement, mais met en péril l'industrie congolaise du café et risque de perturber gravement la position des cafés Robusta sur le marché mondial.

Il faut souligner que, dans le domaine de la commercialisation du café, on obtenait des résultats uniques en Afrique en présentant sur le marché mondial un produit réputé, après sa valorisation au maximum par le traitement effectué à Léopoldville.

Or, le café écoulé par des voies irrégulières est au contraire exporté « tout-venant ». Non seulement il ne profite pas de l'augmentation de valeur provoquée par le traitement appliqué à Léopoldville, mais il est la cause d'une dégradation sérieuse, sur le marché, de la réputation des cafés congolais.

La tâche principale d'un Conseil National du Café serait de chercher une solution à ce problème complexe.

Un deuxième aspect du problème est celui de l'amélioration des prix du café en forte surproduction sur les marchés.

L'organisation du marché du café, comme celui des matières premières tropicales en général, conditionne la promotion économique des pays en voie de développement. Or, les cours des produits tropicaux varient dangereusement d'une année à l'autre. Ces fluctuations sont surtout sensibles pour le café Robusta, qui se vendait depuis quelques temps à un prix ne représentant plus que la moitié seulement du prix du café brésilien.

Fin 1960, il fut créé une organisation qui avait pour but essentiel d'assurer sur le plan africain une politique de défense commune du prix de vente des Robusta. Le Congo, qui assistait depuis 1960 à ces travaux et participait à la politique des prix recommandés par elle, adhéra fin 1961 à cette organisation, l'ORGANISATION INTERAFRICAIN DU CAFE (O.I.C.).

L'entente entre les pays africains, gros producteurs de Robusta, et l'adoption de dispositions concernant les prix de ce café par les pays membres, ne devaient pas tarder à ramener les cours de Robusta africain à un niveau plus équitable en 1962.

C'est ainsi que le prix des Robusta du Congo-Léopoldville a accusé une augmentation de 11,6 %. Il en a été de même, plus ou moins, pour les Robusta d'Uganda et ceux de Côte d'Ivoire.

Le Comité directeur de l'O.I.C. dont le Congo, à la fois producteur de Robusta et d'Arabica, vient d'être appelé, en décembre dernier à Douala, à assumer un des mandats de direction, doit mettre prochainement au point les dispositions à prendre en matière de prix afin que l'amélioration enregistrée par les

Robusta se réalise également pour les Arabica africains.

Ici également, le rôle que doit jouer le Conseil National du Café sera de première importance.

La discipline qui s'est instaurée dans le domaine de la défense des prix de nos cafés, doit être à tout prix maintenue, car elle seule pourra permettre d'atteindre les objectifs proposés.

D'autre part, les dirigeants de l'O.I.C. ont souligné le manque de rapports et de documents statistiques mis à leur disposition par certains membres de l'organisation. En conséquence, les représentants du Congo, MM. P. Lebughe et R. Engels, se sont engagés à fournir la documentation nécessaire, et à collationner en un rapport les estimations de production, les exportations réalisées et les tonnages exportés vers les nouveaux marchés ainsi que les prix moyens réalisés sur les marchés internationaux au cours de l'année caféière 1962-1963.

Ce sera la tâche du Conseil National du Café que d'aider à réaliser cet engagement.

Un troisième aspect du problème, est celui de l'adhésion du Congo, le 27 novembre dernier à l'accord mondial du café, qui entrera en



La délégation congolaise à la Conférence des Nations-Unies sur le café à New-York discute l'amendement de certains articles du projet de base.



vigueur en août prochain. Quarante-cinq pays l'ont déjà signé.

Cet accord prévoit des mesures pour stabiliser les prix et fixer des quotas d'exportation des cafés. La fixation des prix mondiaux dépendra surtout de l'accord à long terme par l'attribution des quotas à chaque pays producteur.

Pour la défense de la caféiculture, il est indispensable que la République du Congo puisse disposer d'une institution capable de renseigner efficacement les autorités supérieures responsables en vue des décisions qui seront prises au cours des prochains mois en matière d'écoulement et de la production de nos cafés.

Le quota attribué au Congo est fixé à 900.000 sacs, à condition que sa production exportable au cours de l'année caféière en cours 1962-1963 soit supérieure à 700.000 sacs.

Alors que cette provision offre la possibilité d'un contingentement plus favorable pour

l'avenir, en réalité, les producteurs agissant isolément, auront de réelles difficultés à réaliser cette production, du point de vue statistique, en 1962-1963.

Le Conseil National du Café devra donc d'urgence mettre tout en œuvre pour que la production caféière augmente progressivement jusqu'à atteindre son niveau de 1960.

En conclusion, sur la recommandation expresse des délégations congolaises chargées de suivre les travaux des conférences interafricaines et internationales sur les cafés, il fut d'urgence nécessité de créer un Conseil National du Café. C'est ce qui fait l'objet de l'ordonnance n° 40 du 5 mars 1963 du Président de la République. Et le 5 avril 1963, M. Tshiala-Muana, Ministre de l'Agriculture du Gouvernement Central, installa officiellement le Conseil National du Café.

(A suivre.)

Pierre LEBUGHE.

## COLLCHIMIE - CONGO

S.C.P.A.R.L.

13° Rue n° 79 — B.P. 726 LIMETE — Tél. 7284

LIMETE - LEOPOLDVILLE

### INSECTICIDES

**Thiodan** (Hoechst) — Insecticide moderne sélectif, peu toxique, pour Caféiers, Cotonniers et Cacaoyers.

Toute la gamme des insecticides et fongicides.

### ENGRAIS

Engrais simples et composés.

Engrais Complezal Supra (Hoechst) composés avec éléments mineurs.

Tous produits pour l'Agriculture et l'Elevage.

Médicaments vétérinaires.

## Quelques considérations sur la façon d'élaborer un programme sommaire

1. Notions générales
2. Elaboration d'un programme
3. Première phase : Information
  - 3.1. Inventaire du milieu dans lequel on se propose de travailler
    - 3.11 Le milieu humain
    - 3.12 Nature des obstacles provenant du milieu humain
    - 3.13 Comment surmonter les obstacles provenant du milieu
  - 3.2. Inventaire des moyens dont on dispose
    - 3.21 Le personnel qualifié
    - 3.22 Les possibilités financières
4. Deuxième phase : Etude du programme
5. Planification nationale
6. Programmation — travail des spécialistes
7. Conclusions

### 1. — Notions générales.

Elaborer un programme est le travail par lequel on détermine les moyens humains, techniques et financiers à mettre en œuvre pour atteindre un ou plusieurs objectifs bien définis, au départ d'une situation connue.

Un programme ne s'appuie pas sur de bons sentiments ou de belles idées mais sur des réalités, c'est-à-dire sur des chiffres. Un programme résulte d'une étude, donc ne s'élabore pas en cinq minutes. Ajoutons que si les directives générales sont données par le Gouvernement Central, c'est au Gouvernement Provincial qu'il appartient de construire le programme.

La justification des objectifs poursuivis devra être faite par la présentation d'arguments positifs et très précis (chiffres, rendements etc...) et non par celle de motivations sentimentales ou abstraites.

Nous développerons ce qui est dit ci-dessus par des exemples précis :

- a) La construction d'une nouvelle route doit être justifiée non pas par l'argument d'une existence plus confortable pour le village, mais par les raisons économiques. Celles-ci sont faciles à déterminer.

Pour cela on doit connaître quelles sont les superficies des plantations dont le produit devra être écoulé par la route. On devra aussi déterminer quelles charges résulteront dans l'avenir du fait que la route devra être entretenue, qui supportera ces charges et quelles seront les modalités d'exécution des réparations indispensables.

La justification du travail proposé ressortira de la comparaison entre les sommes à engager et les résultats économiques que l'on attend de la mise en usage de la route.

- b) Un programme étudié pour un paysannat devra en dernière analyse permettre la comparaison des dépenses prévues et des résultats économiques espérés, tels que augmentation du revenu des planteurs, augmentation de l'assiette imposable, rentrée des devises due aux exportations etc...

Mis à part le cas exceptionnel de quelques rares pays pétroliers, les ressources dont une communauté peut disposer pour son développement sont toujours limitées. Il faut donc pouvoir les utiliser judicieusement, de façon à obtenir les meilleurs résultats (économiques, sociaux, etc...). Cela suppose la nécessité d'un choix qui dépendra de l'importance des incidences économiques et sociales de chaque programme et qui s'appuyera sur leurs justifications. Ce choix devra également se faire à un échelon administratif qui sera suffisamment élevé que pour permettre une vue complète du développement à réaliser. En tout cas, celui qui élabore un programme doit étudier les arguments qui justifieront le choix de son programme.

Il arrive dans la pratique administrative, qu'on dispose d'un crédit, qu'on veut dépenser à tout prix sans tenir compte du bien fondé des dépenses à engager. Cela amène à vouloir réaliser des travaux sur base de programmes mal étudiés ou détournant l'argent disponible de sa destination primitive.

Or, il faut que cet argent soit investi d'une façon profitable à la communauté qu'il doit servir. Pour éviter les cas de ce genre, les instances supérieures contrôlent les programmes et se réservent le droit de refuser les



crédits s'ils remarquent des erreurs dans la conception ou dans les prévisions économiques.

## 2. — Elaboration d'un programme.

On peut distinguer deux phases dans l'élaboration d'un programme :

- La première est la phase d'information qui comprend l'inventaire de la situation dont on part et l'inventaire des moyens dont on dispose.
- La deuxième phase consiste dans l'étude proprement dite du programme, l'établissement des devis et la justification économique du programme.

## 3. — Première phase : Information.

Pour élaborer un programme il est indispensable de connaître parfaitement :

- 1) le milieu dans lequel on se propose de travailler ;
- 2) les moyens dont on dispose au moment de l'élaboration.

Il est évident qu'au cours de cette première phase, comme des suivantes d'ailleurs, des contacts doivent être pris et des discussions entamées avec les diverses autorités et organismes intéressés (autorités locales, territoriales, centrales ; affaires économiques, plan et coordination, classes moyennes, Inéac, etc...)

### 3.1. — Etude du milieu, dans lequel on se propose de travailler.

L'étude du milieu, dans lequel on se propose de travailler, concerne d'habitude les points suivants :

- a) Plan de la région où un programme est prévu, avec les renseignements relatifs à la population, aux villages, aux sols, au climat, aux voies de communication, à la question foncière, etc...
- b) Des relevés donnant la situation économique de la région intéressée :
  - importance des diverses cultures industrielles et vivrières, rendements de ces cultures, ressources en protéines animales (élevage, pêche), données climatiques (pluies, températures, saisons, etc...), revenu des populations, longueurs et coûts des transports, etc...
- c) Le milieu humain.  
Ce dernier point est souvent négligé dans les études et conduit souvent à des échecs cuisants. Nous l'examinerons plus en détail ci-dessous.

### 3.11 — Le Milieu Humain. (le milieu, l'état d'esprit et la mentalité des paysans).

La connaissance approfondie du milieu dans lequel on veut travailler est une des conditions essentielles de la réussite d'un programme.

Quand on dit « milieu » on parle plus encore des populations que du milieu physique (sol, température, précipitations, etc...).

Un programme qui ne tient pas compte des facteurs humains est voué à un échec certain.

Pour entraîner des populations, et plus spécialement des paysans, vers le progrès il est indispensable de connaître leur état d'esprit, leur mentalité et les causes matérielles ou morales qui les affectent.

Sans ces connaissances, on risque de heurter la sensibilité souvent exacerbée de ces populations qui vivent à un stade relativement peu évolué et de se priver de leur collaboration. Or, sans cette collaboration il n'est aucun programme qui puisse réussir.

La connaissance, la compréhension du facteur « milieu » est essentielle pour la réussite d'un programme. C'est pourquoi nous allons nous y attarder longuement en reprenant les idées de Mr. J. Trompler, Licencié en sciences économiques et spécialiste de l'étude de la psychologie du travail.

L'agriculteur africain ignore la plupart des données que la science nous a enseignées, mais il est inexact d'en conclure qu'il est ignorant de tout. Une expérience séculaire lui a appris à connaître, du moins empiriquement, des méthodes et des particularités dont nous avons encore à analyser le bien-fondé.

Cette expérience acquise par des générations successives, par des alternances de réussites et d'échecs, qui en est le dépositaire ? L'agriculteur individuellement ? Non, c'est la communauté ethnique à laquelle il appartient — le village, le clan — qui l'a accumulée au long des siècles et la conserve pour la transmettre à chaque génération.

Celui qui est habitué à poursuivre des fins individuelles, tente tout naturellement d'amener les planteurs, individuellement, à abandonner leurs méthodes ancestrales pour y substituer les méthodes nouvelles. Mais ainsi il heurte de front les traditions du groupe, et il s'étonne et s'irrite des résistances qu'il rencontre. La puissance et la ténacité de ces traditions — les traditions culturelles comme les autres, familiales ou socio-économiques — sont surprenantes en effet.

Comme un programme doit aussi prévoir les modalités de son exécution, examinons rapidement la nature de ces obstacles et comment les surmonter.

### 3.12 — Nature des obstacles provenant du milieu humain.

a) Le conservatisme est commun à tous les hommes et particulièrement aux paysans. Il se manifeste sous différentes formes :

— La crainte de l'inconnu, l'aversion pour l'expérimentation.

Exemple : la désinsectisation : (Rien de néfaste ne pourra-t-il résulter de l'emploi de ces médicaments ? Vais-je être récompensé du travail et des ennuis que cette désinsectisation apportera ?)

— la méfiance à l'égard de motifs de l'expert : (S'il me fait acheter des engrais n'est-ce pas dans le but de réaliser lui-même un profit ?)

— l'incompréhension résultant de son ignorance, tel l'espacement normal entre plants, dont il ne perçoit pas l'importance.

b) Les croyances et coutumes.

Plus que toute autre catégorie sociale, le paysan est sensibilisé par le milieu qui l'environne. Les croyances conditionnent toujours sa manière de vivre et de travailler.

Aussi, l'introduction de produit ou de techniques modernes provoque inévitablement un réflexe de méfiance qu'il faudra vaincre au prix d'une longue patience.

Le planteur a autant et même plus de confiance en l'action magique de telle touffe d'herbes placée au bord de son champ pour écarter les sortilèges, que dans le poudrage ou le sarclage.

c) la conception de la vie.

La tendance du paysan est de s'accomoder de ce qu'il a à sa disposition et non d'améliorer son sort par un supplément d'effort. De plus il n'accorde pas au travail une valeur morale.

### 3.13 — Comment surmonter les obstacles provenant du milieu humain.

a) De ce qui précède se dégage une importante conclusion pratique : la réalité des traditions du groupe — Cette puissance du groupe nous devons l'utiliser au lieu de la combattre. Si le groupe a le pouvoir de dicter à l'agriculteur individuel son attitude à l'égard du progrès culturel, pourquoi ne lui dicterait-il pas une attitude positive ?

b) Ne pas dramatiser. Dans un grand nombre de cas, une explication patiente du comment et du pourquoi amènera le planteur à suivre la voie du progrès, au moins dans une certaine mesure.

c) Lorsque l'on rencontre une résistance tenace, nous devons choisir entre deux méthodes. L'une est la contrainte, elle est la moins bonne et la plus limitée dans son action. L'autre est la longue patience, l'éducation. Elle commence par cette question : pourquoi le planteur résiste-t-il ? Plusieurs causes peuvent être décelées.

— Il n'a pas compris : c'est le problème des méthodes d'instruction pratique.

— Il n'est pas convaincu de l'efficacité ou des avantages du procédé. C'est le problème de convaincre dans les faits par l'expérience pratique.

— Il n'est pas intéressé par le perfectionnement proposé.

C'est la difficulté la plus subtile, celle qui irrite le plus. Encore une fois, il faut essayer de comprendre.

Ce qui l'intéresse ce n'est pas le maximum de revenu, mais le maximum de satisfaction.

Une augmentation de revenu lui paraît payée trop cher si elle exige un sacrifice amputant ses autres activités : chasse, pêche, rituels, etc... Il est inutile de vouloir imposer ce à quoi le planteur n'attache pas d'importance.

Ces diverses considérations montrent comment doit agir le technicien. Au lieu d'être l'autorité qui dicte ses décisions, il est le conseiller, chargé d'éclairer les mandataires du groupe (clan, village, tribu) mais laissant à celui-ci la responsabilité des décisions à prendre.

Il faut obtenir que le planteur accepte les méthodes nouvelles non parce qu'on les impose mais parce qu'il s'y est rallié, et a pris confiance en leur efficacité. En bref, il faut prendre devant le groupe la position non du chef devant ses subordonnés mais de l'expert devant des praticiens.

(à suivre)

Ministère de l'Agriculture  
du Gouvernement Central.



# De la culture attelée en province de Luluabourg

Dans notre numéro 4, nous avons publié un article de Mr. Lombe, relatif au Centre de Mécanisation de Ndjili. L'auteur, en parlant du centre et de son organisation, a cité certains avantages que nous pouvons attendre de la mécanisation des travaux agricoles. Il s'agit de ce que l'on appelle en terme plus technique la « motorisation » c-à-d. utilisation des machines à moteur, comme le tracteur, par exemple.

Sans aller à l'encontre des idées exposées par Mr. Lombe, nous publions ci-dessous un autre article qui ne manque pas d'intérêt surtout que les arguments avancés nous semblent être de valeur et s'appliquent à bien des régions qui rentrent dans la même catégorie que celle intéressée par l'étude.

Nous dirons même que la culture attelée est encore pratiquée par beaucoup de paysans de plusieurs pays déjà développés comme la France, la Belgique ou l'Allemagne.

En outre, les avis exprimés par l'auteur de l'article que l'on va lire ci-après sont partagés par de nombreux spécialistes de la mécanisation, lesquels insistent sur le fait que celle-ci ne peut pas *remplacer* le cultivateur mais plutôt alléger son travail et le disposer à accroître sa production.

Dans l'ensemble, ils sont d'avis que la plupart de paysans congolais considèrent le tracteur comme devant les remplacer ! C'est pour cette raison que plusieurs spécialistes ont conclu à l'introduction des machines uniquement là où les agriculteurs travaillent déjà *sérieusement* pour éviter la fausse conception du tracteur remplaçant le cultivateur. Car, quelque poussée que soit la mécanisation des travaux, il en reste toujours beaucoup d'autres qu'on doit faire à la main (N.D.L.R.).

La création d'un centre de dressage de bœufs pourrait toutefois paraître moins opportune à

certaines, la culture attelée étant supplantée dans bien des parties du monde par la culture motorisée.

C'est pourquoi je pense qu'il convient d'insister particulièrement sur les raisons qui me font préférer, au stade que connaît actuellement l'agriculture dans la Province de Luluabourg, la culture attelée à la culture motorisée. Avant de les exposer, je voudrais toutefois rappeler, à l'intention des personnes férues de machines, que les engins employés en culture attelée, mettent également en œuvre des moyens mécaniques. La culture attelée est mécanique car, par ce procédé on effectue aussi des travaux identiques à ceux accomplis par la culture motorisée. Soulignons surtout le fait que la culture attelée est mieux adaptée à la petite exploitation et que la culture au tracteur n'est économiquement utilisable que sur de grandes superficies.

Les raisons qui me font préférer la culture attelée à la culture motorisée sont de cinq ordres :

## a) Raisons d'ordre agro-pédologique :

Les sols tropicaux et en particulier ceux de la Province de Luluabourg sont légers et fragiles, de nature sablo-argileuse. Quand on les travaille souvent en profondeur, comme c'est

le cas quand on fait usage d'engins lourds (tracteur, caterpillar), on détruit leur structure, on provoque l'érosion superficielle, voire même le ravinement, et l'on risque de voir la région se transformer en un désert de sable.

La culture attelée par son action légère et superficielle, ne fait encourir à nos sols, aucun de ces risques. En plus de leur travail les animaux de trait fournissent du fumier qui peut jouer un grand rôle dans l'amélioration des terres.

## b) Raisons d'ordre économique :

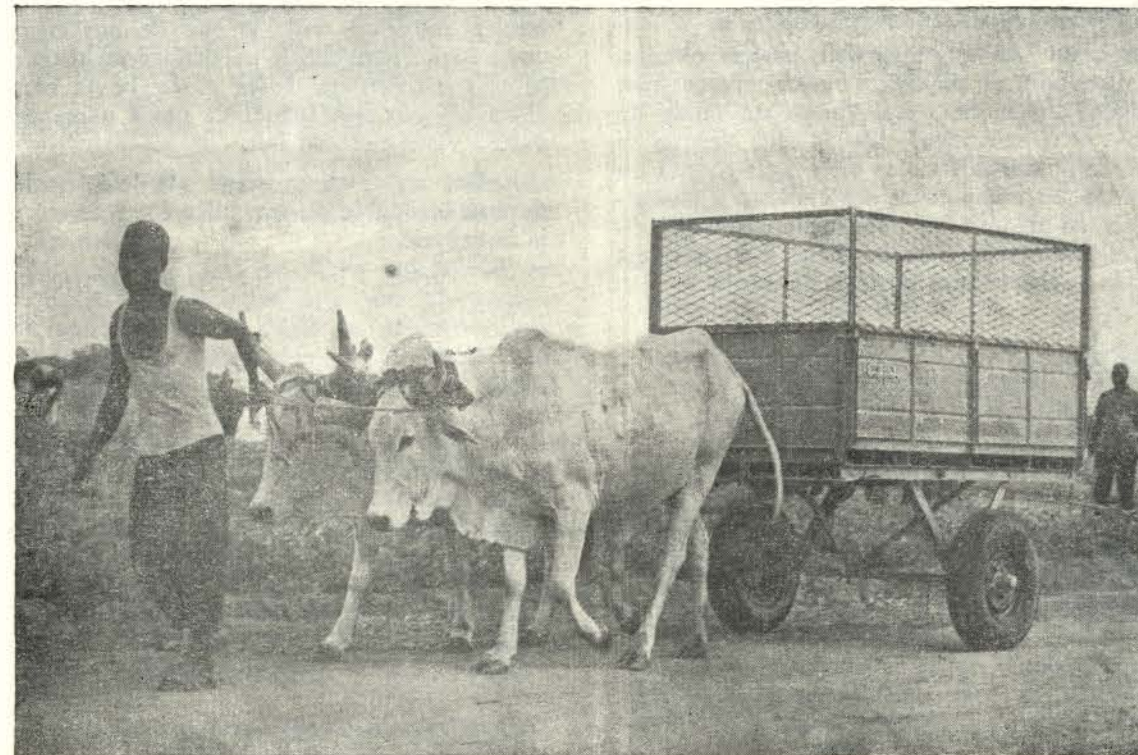
Le revenu annuel moyen du paysan est bas. Il oscille entre 10.000 à 20.000 francs et ne lui permet certes pas d'acquérir un tracteur qui coûtait de 170.000 à 300.000,— francs avant l'indépendance alors qu'un couple de bœufs dressés ne coûtait pas plus de 20.000,— francs.

L'amortissement du tracteur ne peut se faire que sur de vastes étendues et sera difficilement réalisable même sur la superficie totale cultivée par l'ensemble des agriculteurs d'un village. Dans la conjoncture économique actuelle, il est d'ailleurs impossible à chaque village d'acquérir un tracteur.



Labour par traction animale avec enfouissement de l'engrais vert.

(Photo Information A.O.F.)



Attelage servant au transport.

(Photo Information A.O.F.)



L'utilisation en commun du matériel agricole, procédé qui donne d'excellents résultats dans certains pays, ne peut être envisagée que dans les régions à grande densité de population paysanne. Chez nous, il est inapplicable, du fait des grandes distances qui séparent les villages les uns des autres.

Par contre, la traction animale s'adapte très bien à la petite et à la moyenne exploitation. Grâce à quelques économies et avec l'aide de la Société de Crédit Agricole, beaucoup de paysans peuvent se payer un attelage complet. En outre, un Ha labouré par traction animale coûte au moins 1/5 d'un labour au tracteur.

#### c) Raison d'ordre technique :

La manipulation d'un tracteur est plus délicate que celle d'une paire de bœufs ou de chevaux. Tout le monde et surtout notre monde paysan n'est pas appelé à devenir excellent chauffeur, mais tout le monde peut, avec un peu d'exercices, parvenir à conduire un attelage.

Un tracteur demande beaucoup d'entretien et celui-ci ne peut être fait que par un spécialiste. L'entretien des animaux se fait à la verdure et aux tourteaux. C'est de loin plus facile, plus économique et surtout plus éducatif.

#### d) Raisons d'ordre psychologique :

Il y a un fait qu'on semble parfois oublier, c'est que, pour le paysan, l'agriculture est non seulement un métier, mais aussi un mode de vie. Un ouvrier agricole travaille et s'en va se divertir ailleurs, le fermier reste jour et nuit au milieu de ses bêtes et de ses champs. L'agriculture est en même temps son occupation principale et son divertissement. Tout son cœur est là où la vache vèle et où le maïs mûrit.

En introduisant la culture attelée, on devra apprendre au paysan à dresser, à atteler, à nourrir et soigner ses bêtes, à régler la charrue, à faire et à utiliser du fumier. C'est un travail hautement éducatif qui améliorera la vie du fermier et le fera aimer davantage la nature.

La motorisation, surtout si elle est faite par un autre (salarié), en débarassant le fermier de la plus grande partie des travaux culturels le rend paresseux et le fait perdre petit à petit cet amour de la nature qui caractérise « l'homme des champs ».

La culture attelée éduque le paysan, la motorisation, surtout la motorisation complète le déforme. *Le paysan congolais considère le tracteur comme devant le remplacer dans les travaux des champs, tandis que le paysan européen considère le tracteur comme devant l'aider à faire vite et bien ses travaux.* Les mentalités diffèrent, il faut en tenir compte.

#### e) Raisons d'ordre pratique :

Nous avons déjà parlé de l'inadaptabilité du tracteur à la petite exploitation du paysan congolais. Notons en outre qu'un attelage sert au transport plus aisément que le tracteur sur nos petits sentiers et nos petits ponts. La culture attelée introduit dans la vie de nos paysans une activité nouvelle et particulièrement intéressante : « l'Élevage bovin ». Le bovin enrichit notre sol par son fumier et notre alimentation par sa viande et son lait.

Enfin, un tracteur usagé est jeté, un bœuf devenu incapable de travailler est réformé pour la boucherie.

A. NGINDU.

# La Vulgarisation Agricole

(Suite, voir numéros précédents)

## QUE FAIRE SI L'ON MANQUE DU PERSONNEL QUALIFIÉ ET DES RESSOURCES NECESSAIRES POUR ORGANISER LES COURS DE PERFECTIONNEMENT ?

Ceci est le cas de notre pays où par suite des circonstances il n'est pas possible à l'heure actuelle d'organiser des cours *intensifs* de perfectionnement pour toutes les catégories du personnel ; d'où la nécessité pour les vulgarisateurs de faire beaucoup par eux-mêmes pour combler les lacunes, en attendant que les circonstances en personnel compétent et en ressources nécessaires s'améliorent.

Pour ce faire, le vulgarisateur devrait :

1. S'initier lui-même aux méthodes à utiliser pour la bonne marche de son travail et se tenir au courant de tout progrès nouveau.
2. Lire intelligemment des publications agricoles et des revues techniques qu'il reçoit du service de la Documentation et d'ailleurs.
3. Être membre actif d'une association culturelle où il est disposé à faire profiter ses collègues des connaissances spécialisées ou générales qu'il possède sur un sujet donné.
4. Savoir recevoir des conseils de ses collègues et profiter de leur expérience en matière de vulgarisation.
5. Renforcer ses connaissances théoriques et pratiques en effectuant lui-même des travaux d'expérimentation et même de recherche dans son poste en établissant, par exemple, des parcelles d'essais comparatifs, dont il notera soigneusement les résultats ; et en faisant des études personnelles sur l'élevage et en exerçant d'autres activités semblables.
6. Faire des causeries techniques sur des sujets variés car son devoir est de mettre à profit toutes les possibilités de développer ses connaissances. Il ne devrait pas attendre uniquement l'organisation des cours sous prétexte que c'est pour lui la seule façon de perfectionner ou d'améliorer son efficacité technique.
7. Prendre des contacts réguliers avec les milieux qui s'occupent de la vulgarisation pour se familiariser avec les problèmes qui s'y posent et la façon dont ces milieux les abordent.

8. Prendre connaissance des publications commerciales des associations professionnelles agricoles ou de certaines sociétés commerciales intéressées à l'agriculture.

Les façons de se perfectionner ne sont donc pas limitatives, il y en a d'autres, parmi lesquelles on peut citer, par exemple :

- Stages de perfectionnement, au pays ou à l'étranger.
- Visite de stations de recherche, fermes expérimentales, établissements industriels et commerciaux.
- Relations avec les chambres de commerce, les organisations coopératives, les écoles d'agriculture, les associations paysannes.
- Assister à des démonstrations et visites d'exploitations modèles dans d'autres régions.
- Faire partie de cercles de discussions libres, de clubs de jeunes agriculteurs, ou de toute autre organisation de jeunesse rurale.
- Affectations temporaires dans divers centres, pour mieux apprendre le fonctionnement du service de vulgarisation.
- Assister aux cours du soir sur la vulgarisation et à des conférences agricoles.
- Prendre des congés spéciaux, sans traitement, pour faire des études personnelles.
- Echanges internationaux d'expérience, publications et personnel de vulgarisation.
- Assistance à des conférences et sessions d'études internationales, etc...

## COMMENT PEUT-ON EVALUER LES PROGRAMMES DE PERFECTIONNEMENT ?

Pour apprécier les programmes de perfectionnement, il faudrait :

- 1/ Voir si la formation a été efficace d'après les résultats des activités ultérieures de vulgarisation.
- 2/ Voir si le matériel et l'organisation étaient bien adaptés à l'objectif visé.

Le but du perfectionnement n'est pas de contrôler la compétence générale de l'agent mais de faire une estimation de la capacité de celui-ci en se basant sur ses réactions ou son travail au cours de la période de perfectionnement. Par ce procédé, il est possible de se faire une idée relativement exacte des services qu'il



peut rendre à l'ensemble du service de vulgarisation et de faire des propositions d'utilisation rationnelle de l'agent à ses supérieurs.

La seule preuve réelle de la compétence d'un agent de vulgarisation est *fournie par les résultats qu'il obtient sur le terrain et par sa popularité auprès de ses agriculteurs. C'est son chef direct qui est le mieux à même d'évaluer son travail, puisqu'il est responsable de ses activités journalières.* La manière dont l'agent s'acquitte de sa tâche peut seule donner la mesure de l'effet à long terme et de l'efficacité des cours de perfectionnement.

En outre, pour déterminer si un cours a été bien conçu, il est bon d'organiser des consultations entre les organisateurs, les professeurs et les stagiaires. Ceci permettra aux organisateurs de remédier à certaines erreurs d'autrefois et à mieux organiser les cours des sessions suivantes. Chaque fois, avant de former un jeune, il faudrait lui demander ce qu'il aimerait apprendre, mais par la suite, à mesure que son expérience et ses connaissances s'accroissent, on le consultera utilement pour connaître les lacunes de ses connaissances techniques et y remédier. Une telle consultation est des plus fructueuses dans

le cas d'un spécialiste car elle l'aide à voir pour quels aspects de son travail les matières sont insuffisantes.

### CERTAINES REMARQUES

*On a constaté que les agents qui paraissaient brillants au cours n'étaient pas toujours ceux qui travaillaient le mieux sur le terrain. Par contre, un individu peu expansif, à l'esprit lent, est souvent un agent des plus laborieux et consciencieux et peut mieux plaire aux agriculteurs qu'un sujet plus brillant.*

Pour éviter l'omission de certains agents d'assister aux cours, il est recommandable de tenir un fichier où l'on indiquera la participation de chaque agent à des cours de perfectionnement, pendant toute sa carrière, en commençant par des renseignements sur la formation préparatoire. Cette façon de faire facilitera la répartition équitable des places à attribuer en même temps qu'elle permettra également de connaître les agents qui n'ont assisté à aucun cours.

Le Secrétariat responsable de l'organisation du perfectionnement du personnel serait chargé de tenir ce fichier à jour.

A.MUSANGU.

## TAM-TAM AGRICOLE

### 1. Secrétaire d'Etat à l'Agriculture.

Le 18 avril 1963, M. Michel DENGÉ nouveau Secrétaire d'Etat à l'Agriculture a pris contact avec le personnel du département, auquel il a demandé de travailler avec ardeur comme à l'époque d'avant l'indépendance. Il a en outre demandé à chacun de prendre ses responsabilités et surtout d'être à l'heure au bureau. M. Dengé est Sénateur et ancien chef de Secteur. En cette dernière qualité, il a eu à s'intéresser à l'économie agricole de sa circonscription. Nous sommes heureux d'avoir, en plus d'un ministre agronome, un Secrétaire d'Etat que ses occupations antérieures ont amené à s'occuper de l'agriculture. Nous espérons qu'ils feront tout pour défendre partout les intérêts de l'agriculture et des agriculteurs.

### 2. Foire de Milan.

Pendant que l'on crie à tout vent que le Congo se meurt, il est de bonne politique de participer à ces genres de manifestations, malgré les frais élevés, car cette façon de faire nous permet de faire connaître notre production et d'affirmer notre présence.

Notre collègue M. Yemansai et d'autres membres de la délégation congolaise à cette foire ont tenu un bureau où ils ont pu documenter les hommes d'affaires qui s'intéressent aux produits de notre pays. Quelques échantillons de nos principales productions ont été mis à la disposition des hommes d'affaires car à proprement parler, le Congo n'a pas exposé, il n'avait pas de stand. C'est à la Foire de Paris que notre pays exposera. Une participation est prévue pour la Foire de Belgrade et celle de New-York.

A ceux qui trouvent qu'on jette de l'argent par les fenêtres, nous devons dire que la participation aux foires est, en fin de compte, payante.

### 3. Criquets migrants.

On sait qu'il y a une vingtaine d'années, de vastes étendues de notre pays étaient périodiquement ravagées par les criquets. Depuis 1938, nous n'avons plus connu ces tristes visites et d'aucuns ne se sont pas même demandés à quoi il fallait attribuer le phénomène ! Pour ceux qui l'ignoraient, c'est à un organisme

international que nous devons cet état de choses. Cet organisme — O.I.C.M.A. (1) dont le siège est à Bamako, capitale du Mali, s'efforce de surveiller l'aire grégarigène du criquet, de faire des recherches sur ce criquet et d'organiser une lutte préventive contre cet acridien partout où il se manifeste. Tous les moyens sont employés, depuis le pulvérisateur jusqu'à l'avion, pour détruire les foyers de ponte et exercer une surveillance continue de l'aire géographique du criquet.

Notre pays se devait d'adhérer à cet organisme pour la protection de ses cultures, surtout dans les régions frontalières telles que Orientale, Equateur, Katanga et même le Kasai.

Pour contribuer à la lutte, notre pays, qui paie 20 % des cotisations dues par les membres de l'organisme, a dépensé la somme de 4.500.000 F.C. pour la période de 1961 à 1962 et 5.500.000 F.C. pour la période de 1962 à 1963.

En vue d'obtenir une réduction de ce taux qui est le plus élevé de tous, M. Musangu, Directeur au département, a été assister à la réunion du Comité Administratif de l'O.I.C.M.A., Comité dont notre pays est membre et lequel s'est réuni dans la capitale malienne durant la dernière quinzaine d'avril.

Certains prétendent que nous perdons beaucoup d'argent à cet organisme, mais ils oublient

(1) O.I.C.M.A. : Organisme International de lutte contre le Criquet Migrateur en Afrique.

que sans cette contribution, nous pouvons perdre des milliards en dégâts dus aux sauterelles.

### 4. Conseil International de la Chasse.

M. Mukoka, Sous-Directeur chargé de la Chasse, Pêche et Parcs et M. Heymans, ingénieur des Eaux et Forêts, sont allés à Paris représenter notre pays au Conseil International de la chasse qui s'y est réuni du 6 au 10 mai 1963.

Un des objectifs de cette importante conférence est de promouvoir le tourisme cynégétique et nos délégués devaient profiter de l'occasion pour réfuter de faux bruits relatifs à notre faune et à nos parcs que certains sont allés jusqu'à confondre avec des jardins Zoologiques!

### 5. Classification des Sols en Afrique.

Du 28 mai au 7 juin, s'est tenue à l'Université Lovanium une conférence sur la Classification des Sols en Afrique. Notre pays y est représenté par le Professeur Van Compernelle, spécialiste en pédologie.

### 6. Vaccination des poules.

Par suite de circonstances indépendantes de notre volonté, la suite de notre rubrique « L'Aviculture, source certaine de recettes » ne paraît pas dans ce numéro et est remise au numéro suivant. Nous conseillons cependant à tous les éleveurs de poules de vacciner ou de faire vacciner celles-ci contre la pseudo-peste aviaire là où commence la saison sèche. Qu'on se le dise.

P. LUMBALA.

## COIN DU LECTEUR

### LE MATERIEL DE L'INEAC

Mr. Maurice Lecompte, ancien Directeur Général de l'INEAC en Afrique, Expert du Marché Commun et chef du Secteur Agricole de la Mission d'Etudes de la Commission Economique Européenne à l'issue de la visite qu'il a effectuée dernièrement au Centre de Recherches de Yangambi a fait la déclaration suivante :

« Il m'est particulièrement agréable de traduire ici le sentiment de réconfort d'avoir retrouvé le Centre de Yangambi intact avec ses pelouses nettes, ses champs bien entretenus, ses laboratoires aux appareils délicats en état de fonctionnement.

Pourtant, les années qui viennent de passer ont été marquées d'événements dont les conséquences eussent été fatales pour le patrimoine

de l'INEAC sans la vigilance et le dévouement de ceux qui ont assuré la sauvegarde. Je rends hommage ici à tous ceux qui, sous la ferme direction de Mr. Victor Yafali, ont permis ce sauvetage.

Je souhaite et j'espère un retour rapide des spécialistes qui permettront au grand centre de jouer à nouveau son rôle d'avant-garde de la recherche agronomique dans le Congo ».

Extrait du journal « Le Courrier d'Afrique » du 8.5.63. N.D.L.R. Nous sommes aussi heureux de ce démenti sincère aux nombreux faux bruits que certains se sont plus à colporter dans le seul but de détruire. Bas les pattes !

### LE BETAIL EN HOLLANDE

On sait que le principal problème en matière agricole est la surproduction laitière. Le marché commun est actuellement incapable de fournir



une solution à cette grave difficulté.

Les statistiques hollandaises donnant l'état du bétail en décembre 1962 n'annoncent malheureusement aucune amélioration, au contraire. On peut y voir que le bétail ne cesse d'augmenter dans ce pays. Il y avait 1.652.000 vaches laitières à la fin de 1961 et il y en a 1.725.000 à la fin de 1962 !

Les Hollandais sont conscients du danger mais ils sont incapables d'y remédier.

Rappelons qu'en 5 ans c'est-à-dire depuis la fin de 1957, le nombre de vaches laitières a augmenté en Hollande de 262.000 soit 18 % et la tendance ne se ralentit pas.

**Libre Belgique mars 63.**

#### UN JOURNAL POUR 10 PERSONNES

Près de 70 % des habitants sont, dans le monde entier, privés des moyens les plus élémentaires d'information. Dans quelques uns des pays les moins développés d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine, la presse est très insuffisante.

L'UNESCO a suggéré que chaque pays s'efforce de mettre à la disposition de ses ressortissants au moins dix exemplaires de journaux quotidiens pour 100 habitants, cinq postes récepteurs de radio, deux places dans une salle de Cinéma et deux postes de télévision.

Cette pénurie de moyens d'informations entrave le développement de l'instruction et par voie de conséquence celui du progrès économique et social.

L'Unesco vient de publier une étude sur 45 pays « Les moyens d'information dans les pays en voie de développement », qui examine ces problèmes et envisage les mesures que pourraient prendre les gouvernements, les Organisations internationales et les agences privées.

**Courrier de l'UNESCO, 62**

#### UN EXPORTATEUR DE BETES SAUVAGES LE DANEMARK

En général, on ignore que le Danemark exporte, outre le beurre, les œufs, et les fromages... des ours polaires, des hippopotames, des lions et des tigres. Le Zoo de Copenhague vend depuis cinquante ans aux Zoos du monde entier des bêtes « sauvages » nées et élevées en captivité, loin de leur terre d'origine.

Une dame hippopotame, âgée de 36 ans, mère de 15 petits hippopotames, a aujourd'hui toute une descendance qui fait carrière dans les jardins Zoologiques d'Argentine, de Brésil, de France, d'Allemagne, des Pays-Bas, d'URSS et des Etats-Unis.

Des ours polaires nés à Copenhague, jouissent d'une excellente réputation. L'Once, ou léopard des neiges de l'Himalaya, mit au monde une

nichée dans ce même Zoo. Et quand les organisateurs du festival Andersen eurent besoin d'une cigogne à Tokio, elle arriva de Copenhague par avion.

**Courrier de l'UNESCO, 63**

#### BIENTOT LA MER A BOIRE

Le problème de l'eau douce dans le monde devient de plus en plus pressant. Aux Etats-Unis, par exemple, la consommation quotidienne d'eau douce se monte à plus de 1.200 milliards de litres ; ce chiffre est tellement énorme qu'il dépasse évidemment l'imagination, mais il apparaît faible en regard des estimations de la consommation Américaine en 1975 : 36.000 milliards de litres par jour.

Aussi, l'Office Américain des eaux salées accélère-t-il les recherches pour l'utilisation de l'eau des Océans. La principale difficulté à ce jour : le coût du dessalage. Dernière solution : transformer les minéraux résiduels en Engrais et en produits chimiques que l'on vendrait par ailleurs afin d'accroître la rentabilité de l'Opération.

**Science et vie 62**

#### MANGEZ DES METAUX

Mangez-vous assez de zinc ? Et de vanadium ? Selon le Dr. William H. Strain, du département de radiologie de l'Université de Rochester, dans l'état de New-York, l'addition de quantités infimes de Zinc et de vanadium au régime alimentaire réduirait sensiblement les risques d'accidents cardiaques.

Le Dr. Strain part du principe que le fluide dans lequel baignent les cellules du corps humain, et qui constituent 30 % de notre corps, est essentiellement analogue à de l'eau de mer filtrée. Pour que se maintienne l'équilibre de ce milieu interne, il serait nécessaire, selon le Dr. Strain, que les aliments absorbés renferment les éléments minéraux contenus dans l'eau de mer, en plus de ceux qui requièrent certains besoins spécifiques.

Ainsi le vanadium et le zinc, qui se trouvent en grandes quantités dans le poisson d'eau salée auraient pour propriétés, le premier, d'abaisser le taux de cholestérol et de réduire l'apparition des calculs biliaires, le second, de permettre une meilleure reconstitution des protéines et de diminuer l'incidence des maladies de la peau.

**Science et vie 62**

On avait supposé jusqu'ici que le « Paradis Terrestre » se trouvait aux environs de l'Arménie. Selon le Dr. Louis Leakey, anthropologiste britannique, il se trouvait plutôt en... Afrique Centrale.

**Science et vie 62**

**Y.F.G.**

# Pêche et Pisciculture

(Suite, voir numéros précédents)

## i) Famille des Bagridae

Très longue adipeuse, dorsale et pectorale ont un rayon épineux. Pas d'écaillés, barbillons à la bouche.

Genre : Chrysichtys

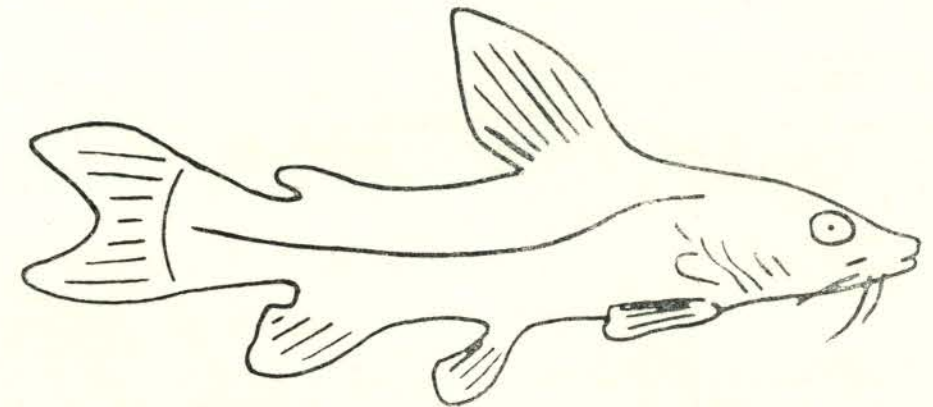


Fig. 11. — CHRYSICHTYS

Noms vernaculaires : Lingala : Kamba (adulte)  
Libobo (alevin)  
Kimbala : Kamba

## j) Famille des Mochocidae

Interruption des fentes des ouïes sur la gorge.

Genre : Synodontis

Noms vernaculaires : Lingala : Kolokolo  
Kimbala : Kolokolo  
Kitsjok : Kanzemba

## k) Famille des Clariidae

Corps allongé, anguilliforme, tête aplatie de haut en bas

Genre : 1) Clarias

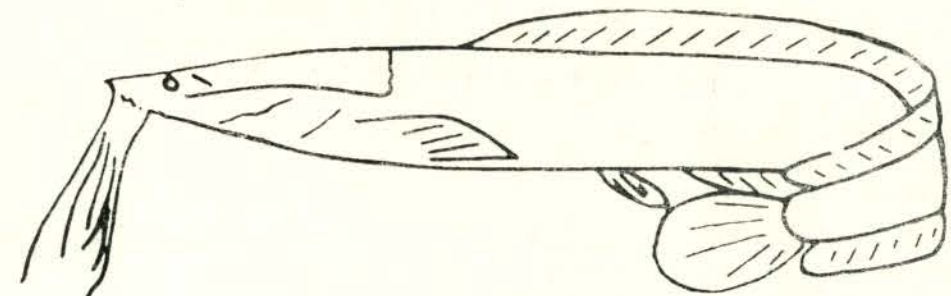


Fig. 12. — CLARIAS.

Noms vernaculaires : Lingala : Ngolo  
Kimbala : Ngola  
Kitsjok : Nganzi

## 2) Channalabes

Nom vernaculaire : Kikongo : Misombi

## 3) Clariallabes

Nom vernaculaire : Kikongo : Dombe



1) Famille des Schilbeidae

Corps comprimé latéralement, tête aplatie de haut en bas.

Genre: Eutropius: possède une petite adipeuse. Elle manque chez le Schilbe.

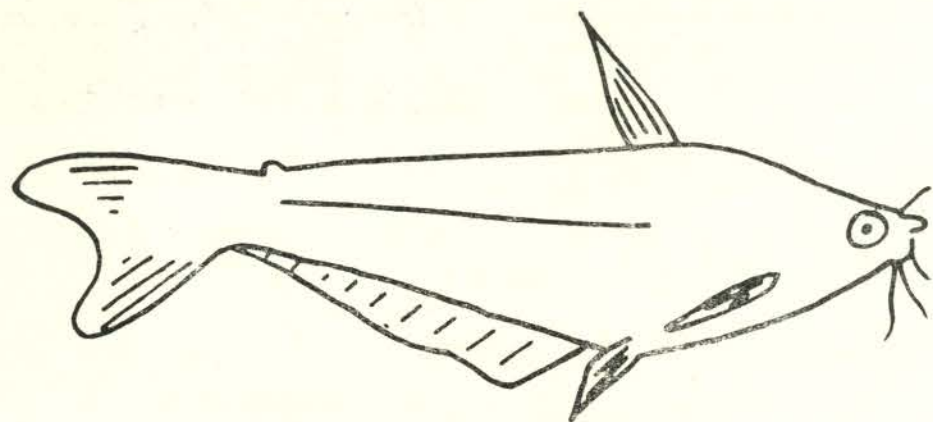


Fig. 13. — EUTROPIUS

Noms vernaculaires : Lingala : Dilangua  
Kimbala : Dilangwa  
Kitsjok : Tshitewula

m) Famille des Malopteruridae.

(à suivre)

V. Deceuninck

CHIMINCO

SAPCHIM

**LEOCHIM**  
Anciennement CONGOCHIM

LEOPOLDVILLE  
B. P. 542 - Tél. 2208-2209  
31, Avenue Olsen

Bukavu : B. P. 95 - Tél. 2740  
Stanleyville : B. P. 2001 - Tél. 2443  
Goma : B. P. 364 - Tél. 310

- |  |   |
|--|---|
| — Insecticides - Fongicides - Herbicides       | — Appareils d'épandage et matériel d'irrigation par aspersion |
| — Dips et produits divers pour l'élevage       | — Produits chimiques  |
| — Engrais complexes - Terte et engrais simples | — Produits et matériel de Laboratoires                        |
| — Produits de protection des bois              | — Matériel scientifique                                       |
|  | — Matières plastiques   |

*Des centaines...*

de tracteurs agricoles « Caterpillar »

de tracteurs agricoles « Fordson »

de charrues, herses, brush cutter, rotary cutter

de moulins à manioc avec moteurs Diesel

de machines de traitement de café, riz, maïs...



*sont au travail au Congo et ont été fournis par*

**CHANIC R.I.**

*dont les stocks rechanges, les ateliers  
sont toujours à votre disposition à*

LEOPOLDVILLE	BOMA	STANLEYVILLE	BUKAVU	ELISABETHVILLE
B.P. 3282	90	B.P. 10	B.P. 2374	B.P. 447



**MELOTTE-CONGO**

SOCIÉTÉ PAR ACTIONS À RESPONSABILITÉ LIMITÉE AU CAPITAL DE 10000000 DE FR.

en agriculture  
vend  
installe

entretient  
le seul spécialiste

Son matériel — Matériel de laiterie — Moulins à manioc et à maïs —  
Décortiqueurs à riz — Couveuses électriques et à pétrole « FUNKI » —  
Batteries pour poussins — Presses à huile — Concasseurs pour noix palmistes  
Moteurs diesel « VENDEUVRE »

Une seule adresse

**MELOTTE — CONGO**

B.P. 3136 — LEOPOLDVILLE-KALINA



A ☐R ☐

## FILE CONTROL FORM

FILE NO.:\*

01-01 13

PART NO.: \_\_\_\_\_

FS NO.: \_\_\_\_\_

CCF NO.: \_\_\_\_\_

TO: RECORDS CONTROL, THE REGISTRY, ROOM 2074

Reference above-quoted file, will you please

[ ] Note that it has been transferred to

Brooks

(Name of Official and Department)

[ ] Bring forward (BF) on \_\_\_\_\_

(Date)

6/1/64

195

(Name)

(Room No. and Department)

★ A separate File Control Form should be used to record the transfer of each file, false docket or item under cover of a Correspondence Control Form.



RAPPORT DE LA MISSION

effectuée au Congo

par M. Jeannin

sur

LES PROBLEMES CONCERNANT LA RELANCE DE LA RECHERCHE AGRONOMIQUE

ET DE L'INEAC

Décembre 1962

Division des Institutions et Services ruraux

FAO, Rome, Italie.



## Rapport de Mission au Congo

L'objet de la mission qui m'a été confiée par la FAO était de déterminer dans quelles conditions et par quelles voies on pouvait envisager d'aider l'INEAC à reprendre une activité réelle en matière de recherches agronomiques. Je devais faire des propositions dans ce but et estimer les moyens nécessaires à mettre en oeuvre.

Au cours de quatre mois que j'ai passés au Congo du 3 août au 1 décembre 1962, j'ai pu visiter les principales stations de l'INEAC et avoir tous les contacts désirables avec les responsables au sein de l'INEAC, avec M. le Ministre de l'Agriculture du Gouvernement central et ses collaborateurs. J'ai été accompagné au cours de mes tournées par un ingénieur agronome congolais d'abord M. Zinga du Ministère central, puis M. Mukondi de l'INEAC.

A vrai dire j'ai été quelque peu gêné au début du fait des bouleversements qui sont arrivés dans les premiers jours de mon séjour à la direction générale de l'INEAC. La commission administrative qui lui fut substituée avait des préoccupations immédiates qui ne lui permettaient pas de spéculations dans l'avenir. Elle attendait la mise au point du statut de l'INEAC et sa signature par le chef de l'Etat et se limitait à la remise en ordre de la gestion de l'Etablissement en vue de fournir à la future direction une situation nette. J'ai pu cependant avoir avec le Président de la Commission plusieurs entretiens et ses avis me furent précieux.

Le statut de l'INEAC a été signé le 12 novembre et il n'était pas encore publié au moment de mon départ. Il organise dans ses grandes lignes l'INEAC sous la forme d'un établissement public congolais doté de la personnalité civile et laisse à une commission administrative le soin de préciser dans un règlement intérieur les règles de fonctionnement de l'Institut. Cette Commission n'a pas encore été nommée.

Je résume ci-après mes observations, conclusions et propositions ces dernières ne devant être prises que comme une première approche des solutions à un problème dont l'ampleur et les difficultés sont particulières et considérables.



## Examen de la situation

### 1959

En 1959 l'INEAC utilisait au Congo environ 360 Européens dont la moitié d'universitaires et employait 8.540 Congolais (cadres, ouvriers spécialisés, manoeuvres). Le budget s'élevait à 442 millions de francs belges soit 8.800.000 U.S.\$.

### 1962

En 1962 il reste seulement 15 Européens dont 9 universitaires et l'effectif du personnel congolais est encore de 8.013 unités. Les dépenses de fonctionnement s'élèveront à 250 millions de francs congolais soit moins de 4.000.000 U.S. \$ et seront couverts par les subsides du Gouvernement central et les recettes propres de l'INEAC.

L'effectif très réduit du personnel compétent n'a pas permis de conserver aux établissements une activité scientifique sauf sur de très rares points. Bien qu'on ait pu dire que l'INEAC soit devenu une entreprise de lutte contre le chômage, il n'en reste pas moins vrai que les responsables congolais livrés à eux-mêmes se sont efforcés d'enregistrer les résultats des essais en cours, de maintenir l'acquit en entreprenant des semis quand c'était nécessaire, d'entretenir et d'exploiter les plantations, de sauvegarder les bâtiments et le matériel. Le souci de maintenir l'INEAC en bonne condition est tout à leur honneur et procède de leur conviction de l'importance de la recherche agronomique pour le Congo et sans doute du sentiment de ce que l'INEAC a été et peut représenter pour la réputation de la Jeune République.

Cette situation ne peut cependant s'éterniser et les Congolais se rendent très bien compte que la reprise des activités scientifiques est nécessaire. Dans toutes les stations que j'ai visitées (Yangambi, Mulungu, Mt Hawa, Mt Vuazi, Bambosa, Nioka, Gandajika) tous les responsables ont exprimé le vœu que des spécialistes viennent vite reprendre le travail. Leur désir de collaborer avec eux est sans conteste sincère comme l'est l'assurance qui m'a été donnée que tout sera fait pour faciliter leur séjour. Le nombre de spécialistes dont on souhaitait le retour était souvent supérieur à celui que j'estimais nécessaire.

Les responsables des stations sentent aussi la nécessité d'une direction générale efficace et la récente signature du statut de l'INEAC va permettre enfin de sortir de la situation provisoire de la gestion des affaires courantes, par la Commission administrative qui fut substituée à la Direction il y a quatre mois et qui s'est efforcée de remettre de l'ordre dans la maison.

La mise en place des organes nouveaux demandera sans doute un mois et un délai égal sera peut-être nécessaire pour l'organisation intérieure et la mise en route du travail effectif de la Direction générale.

### 1963

En accord avec les services financiers actuels, j'ai essayé de chiffrer le coût en 1963 du fonctionnement de l'INEAC sur les bases actuelles. Le tableau en annexe No.1 en donne le détail sauf pour le personnel. Ces chiffres ne traduisent que des ordres de grandeur.



Partant des effectifs actuels et tenant compte des besoins pour un fonctionnement normal et pour une remise en ordre des matériels, le total s'élève à environ 290 millions de francs congolais. Comme les recettes (tableau No.II) sont de l'ordre de 270 millions il apparaît une impasse de 20 millions. Celle-ci peut d'ailleurs être très sensiblement réduite par diverses mesures d'économie et de réaménagement interne qu'il appartient à la nouvelle direction de prendre, au besoin en accord avec le Gouvernement.

#### Relance de la Recherche - Besoins

Un tel budget ne comporte aucune prévision pour les travaux de recherche proprement dits et il ne peut assurer que le "métabolisme de base" de l'organisme. La reprise des Recherches nécessite des hommes et des fonds supplémentaires (voir annexe No.1).

En ce qui concerne les hommes, j'ai estimé qu'en plus de l'effectif existant (9 universitaires et 6 non universitaires) il faudrait, dans une première phase, 38 spécialistes universitaires et 7 non universitaires. Ils auront à faire le point dans chaque station et pour chaque discipline, à orienter vers plus d'efficacité le travail du personnel, à redonner une activité aux laboratoires et à remettre en marche normale les usines et les installations.

Les délais pour cette remise en activité et pour la reconnaissance de l'actif qui constituera la base de départ seront sans doute de l'ordre de six mois. Ils donneront au Gouvernement central le temps de fixer les grandes lignes de sa politique agricole et d'indiquer les objectifs qu'il compte atteindre dans le temps.

Je pense qu'il serait alors indispensable que l'on puisse faire appel alors à des missions de spécialistes de réputation incontestable pour déterminer, en fonction de la base de départ, les voies à suivre et les moyens à mettre en oeuvre pour obtenir dans les délais voulus les résultats nécessaires à la réalisation des objectifs gouvernementaux.

Tout ce travail préliminaire devrait pouvoir être terminé fin 1963 pour permettre la mise en place en 1964 de l'équipe complémentaire de chercheurs dont l'effectif me semble devoir être de 26 universitaires et 2 non-universitaires.

Au total fin 1964 l'effectif du personnel spécialiste expatrié en service à l'INRAC atteindrait 88 unités dont 73 universitaires et 15 non-universitaires ce qui représenterait moins de 25% de l'effectif en service au Congo en 1959. (Tableau No.III, No.IV. No.V.)

Il est bien évident qu'une telle réduction ne permettra pas de maintenir le niveau des recherches agronomiques au niveau ancien et que beaucoup d'études générales ou très spécialisées seront abandonnées. Il reste heureusement un énorme travail réalisé avant 1960 qui n'a pas été encore exploité et qui pourra être utilisé dans le cadre d'une recherche agronomique orientée pour l'obtention de résultats pratiques et immédiatement utilisables telle que la souhaite le Gouvernement congolais et que l'exige la relance rapide de l'économie agricole du pays.



J'ai essayé de chiffrer le coût de la reprise des travaux scientifiques en supposant que l'INEAC assure déjà le fonctionnement de base de ses établissements - voir tableaux en annexe No.VI à XI.

Pour 1963, en comptant 12 mois de salaires pour le personnel actuellement en place et 10 mois de salaires pour le personnel supplémentaire, la fourniture des moyens de transport et les frais de fonctionnement, une somme d'environ 1.200.000 U.S.\$ serait nécessaire. Il faudrait sans doute prévoir en outre 4 missions pour hévéa, palmier, coton, cultures vivrières, de chacune 3 spécialistes pendant 2 mois ce qui représente une dépense de l'ordre de 60.000 U.S. \$ soit au total 1.260.000 U.S.\$.

Pour 1964 la mise en place de la deuxième équipe entraînera sur 10 mois une dépense de l'ordre de 550.000 U.S. \$. Comme le coût pour 12 mois du personnel en place représentera 1.240.000 U.S. \$ la dépense totale à prévoir sera de l'ordre de 1.800.000 U.S. \$.

En 1965 et les années suivantes l'ensemble du dispositif, personnel et fonctionnement, représentera 1.830.000 U.S.\$ auquel s'ajoutera environ 70.000 U.S.\$ pour renouvellement de matériel. Les dépenses à prévoir seront donc de l'ordre de 1.900.000 U.S.\$.

Ainsi de 1963 à 1967 soit pour 5 ans le montant des dépenses à prévoir sera de 8.750.000 U.S.\$.. Cette dépense considérable est cependant nécessaire et faute de l'engager il n'est pas question d'une relance valable de la recherche agronomique, bien plus les dépenses consenties par le Congo et qui seront je le souligne, de l'ordre de 22.500.000 U.S.\$ pour la période considérée, seraient sans objet.

### Propositions

La recherche et la mise en place du personnel spécialisé posent un problème délicat et difficile à la fois par l'ampleur des sommes à trouver pour assurer les rémunérations et par l'impossibilité de recouvrir à une source unique pour recruter des spécialistes qualifiés.

Il est exclu que l'INEAC dans sa nouvelle forme et sur ses ressources actuelles puisse recruter directement des chercheurs et assurer le fonctionnement des laboratoires. Le pourrait-il financièrement, je ne pense pas qu'un contrat liant directement l'INEAC et le chercheur soit assez attractif pour des chercheurs de valeur.

Seuls semblent pouvoir l'accepter des hommes pouvant risquer leur seule réputation et ne comptant pas s'engager à fond. Or une recherche agronomique demande le travail d'équipes assurées de continuité.

Le recours aux assistances techniques étrangères pour fournir des spécialistes qualifiés donnerait sans doute aux chercheurs mis à la disposition de l'INEAC des garanties essentielles quant à leur rémunération. Il n'éliminerait pas le fait que ces individualités relèverait sur la plan professionnel d'une direction dont la technicité peut leur apparaître insuffisante pour intervenir dans leurs travaux. Il n'est pas non plus certain que les pays fournisseurs éventuels de personnel spécialisé soient intéressés dans le cadre d'une assistance bilatérale par une formule où leurs ressortissants seraient fondus dans un ensemble.



La prise en charge du secteur recherches de l'INEAC par un organisme international, à condition qu'il puisse disposer des fonds nécessaires, serait sans doute une solution à envisager car elle garantirait les chercheurs sur les plans, matériel et moral et elle assurerait au Gouvernement congolais la valeur et la continuité des recherches.

La mise en place du dispositif serait assez difficile car il serait préférable que les chercheurs ne soient pas d'origines trop disparates pour se fondre en équipes de travail et autant que possible qu'ils parlent français pour leurs relations avec les cadres congolais.

On pourrait sans doute envisager que l'organisme international entrepreneur principal puisse faire appel, en accord avec l'INEAC, à des entrepreneurs sous traitant, on l'espère des organismes spécialisés comme il en existe en France, pour l'exécution de certaines parties du programme ou la prise en charge de l'ensemble des travaux sur une station.

Je crois savoir qu'un projet quelque peu similaire a été envisagé par le Fonds Spécial pour le renforcement des recherches à l'Institut de Turrialba à Costa Rica et que les dépenses prévues seraient d'un ordre de grandeur très voisin. Cependant si le volume des dépenses apparaissait trop important pour être financé par le Fonds Spécial on pourrait peut-être envisager une autre formule. La FAO, à la demande du Gouvernement congolais, étudierait avec divers Gouvernements la possibilité d'apporter au Congo au moins une partie de l'aide technique dont il a besoin dans le cadre de convention d'aide bilatérale. Ces conventions devraient de préférence, à la fourniture à l'INEAC de chercheurs isolés, prévoir la prise en charge, par un organisme spécialisé, d'établissements ou de secteurs de recherches selon des accords, véritables marchés de travaux de recherche, à mettre au point directement entre cet organisme et l'INEAC. Ainsi seraient sauvegardés les intérêts des chercheurs qui resteraient dans leurs cadres d'origine et levées leurs craintes d'avoir à traiter individuellement avec la Direction de l'INEAC. L'INEAC serait assuré d'avoir pour l'exécution de ses travaux des équipes cohérentes, permanentes et de bénéficier de l'aide de tout l'Etat major du siège de l'organisme pour la résolution des problèmes. Le fait de placer l'intervention des organismes spécialisés sur le plan contractuel aurait l'avantage de <sup>manager</sup> bien des susceptibilités. Enfin, l'émulation qui s'instaurerait fatalement entre organismes et, au delà, entre les pays apporterait une garantie supplémentaire quant à la qualité du travail.

Il resterait évidemment, si la formule pouvait se réaliser, à pourvoir les secteurs non couverts et surtout à aider l'INEAC à contrôler et à coordonner l'action des organismes travaillant pour elles. C'est la raison pour laquelle dans les besoins de personnel j'ai prévu des spécialistes auprès de la Direction générale et un coordinateur à Yangambi. Ce personnel de coordination interne sera de toute façon nécessaire.

Si les aides techniques ne permettent pas d'assurer, outre les frais afférents au personnel, les dépenses de véhicules et celles de fonctionnement des laboratoires, il faudra prévoir un fonds particulier pour y faire face. Ce dernier devra être placé sous le contrôle d'un représentant de la FAO chargé d'assurer la liaison avec l'INEAC et la coordination des actions étrangères au sein de cet organisme.



Le seul inconvénient que je vois présentement à cette solution vient du fait que la Belgique, contrairement à la France, ne semble pas posséder d'organisme spécialisé dans des actions outre mer. Sans doute l'IBERSOM et le OCD qui l'a absorbé, ont vocation pour fournir du personnel d'assistance technique outre mer. Ce sont malheureusement de simples bureaux de placement. Ils assurent le paiement d'une partie de la solde des expatriés mais ils ne sont en aucune manière des organismes d'encadrement organisés pour soutenir et guider le travail de ceux qu'ils envoient outre mer et ils ne sont pas capables de les recueillir éventuellement en Europe. C'est certainement actuellement un inconvénient mais une évolution de l'assistance technique belge est possible et elle se manifestera sans doute si le problème lui est posé. De toutes façons le travail effectué au Congo par les chercheurs belges justifie que l'on essaye de faire à ces derniers une très large part dans la future organisation et j'ai pu constater maintes fois que leurs anciens collaborateurs congolais souhaiteraient vivement le retour de beaucoup. Leur connaissance du milieu et des travaux antérieurs permettrait sans aucun doute de gagner du temps et d'éviter des erreurs.

Les solutions ci-dessus envisagées ne sont proposées que comme des bases de discussion. Je pense que le problème de la relance de la recherche agronomique au Congo est, par son ampleur et ses difficultés, un problème spécial dont la solution ne relève pas forcément des cas classiques et qu'il sera peut-être nécessaire d'innover.

Il me paraît indispensable de s'attacher à trouver plus une solution très rapide qu'une solution parfaite. Les Congolais attendent avec une grande impatience la remise en route du travail de recherche à l'INEAC. Ils ont conscience que la relance de l'économie agricole est conditionnée en grande partie par les résultats de ce travail. Enfin, l'effort de maintenance accompli jusqu'ici ne saurait se prolonger sans amener un découragement dans les cadres congolais et de grands risques de détérioration du capital actuellement sauvegardé.

Pour des raisons psychologiques et pour éviter que les chercheurs ne se sentent pas trop isolés il est nécessaire de prévoir la mise en place par groupes importants même si cela doit retarder quelque peu.

#### Formation de Personnel

Enfin, et sur ce point je déborde un peu le cadre de la mission qui m'a été confiée, j'estime que l'effort qui sera consenti pour la Recherche sera vain si on ne s'efforce pas de former du personnel capable de les remplacer.

Pour ces derniers il existe l'Université de Lovanium. Malheureusement les candidats pour la Faculté d'Agronomie sont peu nombreux et sont vite attirés par d'autres enseignements qui exigent moins d'efforts et débouchent sur des carrières mieux considérées ou plus rémunératrices. Il faut trouver les moyens d'attirer plus d'étudiants sans sacrifier à la valeur de l'enseignement. C'est peut-être l'affaire d'abord d'un supplément à ajouter aux bourses ensuite d'un meilleur classement des diplômés dans la hiérarchie administrative.

Pour le personnel appelé à seconder les chercheurs la création d'un Institut d'Etat à Yangambi qui a été envisagé pour la formation d'agronomes du niveau A.1 ou graduat sera la solution si l'on prévoit une spécialisation



"recherches" au cours de la dernière année. Le projet a été étudié par M. Préval de la Mission dirigée par M. Jansson aussi je ne m'attarderai pas sur la question sinon pour souhaiter qu'il se réalise dans le cadre de Yangambi qui offre des conditions exceptionnellement bonnes pour une implantation rapide et relativement peu coûteuse.



ANNEXE 1Détail des besoins en spécialistes par stations

	<u>Personnel expatrié</u>			
	<u>Exist.</u>	<u>Effect.</u>	<u>Suppl.</u>	<u>Total</u>
		1re urg.	2e urg.	

1. Ex province de LéopoldvilleDIRECTION GENERALE

(Existant: 3 administratifs)

Constitution d'un "Staff" de conseillers techniques groupant un agronome, un zootechnicien, un économiste et un forestier essentiellement itinérants et plus spécialement chargés de la préparation des programmes et de suivre leur réalisation.

3	3	1	7
---	---	---	---

Aucune modification n'est proposée en ce qui concerne la structure administrative et le nombre de conseillers en administration. La nouvelle direction générale quand elle sera en place pourra formuler ses désirs.

Mt VUAZI

(Existant: 1 ing. agr. - 1 zootechnicien)

La station a besoin, pour avoir une activité valable dans les domaines de sa compétence, de disposer en plus du Directeur technique et du zootechnicien actuellement en place, d'un ingénieur agronome pour s'occuper des cultures vivrières et du tabac et d'un vétérinaire qui aurait aussi à surveiller les élevages des autres stations de la zone. Un mécanicien serait nécessaire au moins au début pour la remise en état du matériel. Enfin un agronome qui prendrait en mains les cultures fruitières viendrait par la suite compléter l'effectif.

2	3	1	6
---	---	---	---

GIMBI

(Existant: néant)

Cette station orientée essentiellement vers l'élevage serait supervisée par Mt Vuazi. Aucun spécialiste n'y a été prévu à demeure.

0	0	0	0
---	---	---	---

KONDO

(Existant: 1 ing. agr.)

Avec ses deux thèmes principaux de recherche: palmier à huile et hévéa et le développement que ces cultures ont et prennent dans le Mayumbé, il est nécessaire d'adjoindre au spécialiste palmier un second ingénieur pour s'occuper de l'hévéa.

1	1	0	2
---	---	---	---



Exist. Effect. Suppl. Total  
1re urg. 2e urg.

LUKI  
(Existant: néant)

Le programme de cette station forestière une fois fixé pourra sans doute demeurer un certain temps sous la surveillance soit du Forestier de Yangambi soit de celui de la D.G. Il n'a donc été prévu l'affectation d'un forestier qu'en deuxième urgence.

0 0 1 1

KIYAKA  
(Existant: 1 ing.agr. palmier)

Cette station importante pour le Kwango a conservé, malgré quelques difficultés, un agronome. Il serait indispensable de lui adjoindre un second agronome en première urgence.

1 1 0 2

## 2. Ex province de l'Equateur

BONGABO  
(Existant: 1 ing.agr. 1 agronome 1 mécanicien)  
Un autre ing.agr. est parti en congé et ne reviendra pas. Son remplacement a été prévu.

Cette station qui est essentiellement une plantation expérimentale d'hévéa avec des cacaoyers intercalaires et de café a conservé son personnel et fonctionne normalement. Aucun changement n'est envisagé dans l'immédiat. La station peut couvrir largement ses frais et apporter à l'INEAC des recettes substantielles.

3 1 0 4

BINGA  
(Existant: 1 ing.agr. palmier)

Petit point d'appui lié à une plantation privée d'Elacis; cet établissement sert surtout de fournisseur de semences d'élites de palmier. Il a conservé un spécialiste qui est maintenu dans le dispositif jusqu'à plus amples informations permettant d'envisager de le remplacer par un Congolais et sans doute de le ramener sur Yangambi dans une phase ultérieure.

1 0 0 1

EALA  
(Existant: néant)

Cette station est en fait un jardin botanique et a joué le rôle de jardin d'introduction et de quarantaine. Les souvenirs qui s'y attachent et ses richesses inclinent à le conserver en tant que jardin botanique. Il ne semble pas nécessaire de le maintenir comme jardin d'introduction et de quarantaine ce qui nécessiterait la présence de spécialistes phytosanitaires dont on manque. La réglementation et les dispositions prises sur le plan inter-



Exist. Effect. Suppl. Total  
1 urg. 2 urg.

national obligeront à repenser ce problème. Dans ces conditions aucun spécialiste n'est prévu pour l'immédiat: le botaniste de Yangambi contrôlera Eala pour ce qui sera de sa compétence.

0 0 0 0

BOKETA

(Existant: 1 ing.agr.)

Station vouée aux recherches sur le coton et les plantes vivrières entrant en rotation avec le premier. Elle n'a jamais été laissé sans spécialiste et continue à travailler normalement dans la mesure de ses moyens sous la direction technique d'un seul spécialiste. Pour assurer la continuité du travail tant à Boketa que sur la station de Kutubongo qui est son prolongement, il semble indispensable d'affecter un deuxième spécialiste à Boketa.

1 1 0 2

MUKUMARI

(Existant: néant)

C'est une plantation expérimentale d'environ 700 hect. d'hévéa - doit pouvoir non seulement couvrir tous ses frais mais laisser un bénéfice important. Il semble que la production soit susceptible d'être améliorée et si les conditions politiques le permettent, l'envoi d'un agronome serait très désirable le plus tôt possible.

0 1 0 1

BAMBESA

(Existant: 1 ing.agr. 1 ing.hydrobiologiste)

Cette station n'a pour ainsi dire pas souffert des événements et si son activité a dû être réduite du fait du départ de presque tous les spécialistes, les deux ingénieurs qui sont restés se sont efforcés de sauvegarder l'essentiel et ont réussi. Les sélections de coton sont en place, l'hydrobiologie poursuit ses travaux de pisciculture en étang et les essais de rotation continuent. Le paysannat des Babuas qui relevait de la station est toujours animé et se développe dans de très bonnes conditions. L'effort ne saurait cependant se maintenir sans l'arrivée de renforts et en particulier d'un généticien du coton. Il faudrait également un entomologiste du coton et ultérieurement deux agronomes pour l'expérimentation en station et à l'extérieur. Ainsi la station serait pourvue de six ingénieurs - effectif qui semble indispensable.

2 2 2 6

NIOKA-GABU

(Existant: néant)

Station dont l'activité intéresse essentiellement l'élevage et à un moindre degré les plantes vivrières, les plantes industrielles et la forêt naturelle ou artificielle. Un laboratoire vétérinaire lui est rattaché et continue à préparer et à délivrer certains vaccins et à effectuer les



examens et analyses qui lui sont demandés. Il n'y a plus aucun spécialiste pour contrôler le travail et si les responsables se sont efforcés de maintenir l'essentiel, si on peut encore disposer d'une bonne base de départ il importe que les objectifs en matière de bétail soient rapidement fixés par les autorités responsables, et que du personnel spécialisé soit aussitôt que possible mis en place pour la reprise des travaux techniques.

Un agronome zootechnicien pour la reprise en main du troupeau, la remise en état des pâtures et l'animation des essais sur les plantes vivrières et industrielles est indispensable en toute première urgence ainsi qu'un vétérinaire capable à la fois d'assurer la surveillance sanitaire du troupeau et surtout la direction technique du laboratoire. Un mécanicien serait indispensable pour la remise en ordre du matériel. Dès que possible devraient être affectés à Nioka un deuxième agronome pour les cultures et un deuxième vétérinaire pour le troupeau et si possible la surveillance sanitaire de la zone en liaison avec le service provincial.

0 3 2 5

Mt HAWA

(Existant: néant)

Un gros travail de remise en ordre serait nécessaire sur cette station en particulier pour l'aménagement des prairies et la sélection du troupeau. Les séquelles de ses activités passées (sériciculture) devraient être définitivement liquidées. Si pour des raisons autres que techniques cette station devait rester dans le réseau INEAC il ne semble pas indispensable de la pourvoir de spécialistes. Ceux de Nioka peuvent intervenir pour y animer les travaux.

0 0 0 0

MULUNGU

(Existant: 1 ing. pédologue)

Cette station d'un grand intérêt pour toute la région du Kivu poursuit les travaux commencés sur les cultures d'altitude: theier, café arabica, quinquina, pyrèthre, sur les cultures vivrières, sur le tabac, et entretient un troupeau de race brune des Alpes. Elle ne possède plus qu'un seul spécialiste, un pédologue, que les pré-occupations journalières d'une grande station tiennent éloigné de sa spécialité. La reprise normale des travaux suppose l'affectation d'un certain nombre de spécialistes en plus du pédologue existant.

Dans l'immédiat 2 agronomes l'un pour les cultures d'altitude, l'autre pour les cultures vivrières, un phytopathologiste, un chimiste et un mécanicien et en deuxième urgence deux agronomes pour doubler les premiers et un forestier pour reprendre le programme de travaux forestiers sur la station et surtout dans la région.

1 5 3 9



LUBARIKA

(Existant: néant)

Cette station qui travaillait, sous l'animation de celle de Gandagika, au profit du Kivu et du Ruanda Urundi, étudiait le coton et les principales plantes vivrières de la rotation. Elle s'intéressait aussi aux cultures sous irrigation. Son activité est aujourd'hui très réduite et les conditions d'une reprise encore incertaines tant sur le plan technique que politique. Aussi aucun spécialiste n'a été prévu pour cette station dans un proche avenir.

0 0 0 0

KIBANGULA

(Existant: néant)

Même incertitude.

0 0 0 0

N'DIHIRA

(Existant: néant)

Même incertitude.

0 0 0 0

GANDAJIKA

(Existant: néant)

Cette importante station du Sud Kasai consacre l'essentiel de ses activités au coton et aux plantes vivrières qui alternent avec lui. Elle s'intéresse beaucoup également aux questions d'élevage, spéculation importante pour la région. Bien que située dans une région qui vient seulement de recouvrer son calme, la station a poursuivi ses activités du mieux possible. Il est urgent de remettre en place des spécialistes et dans l'immédiat il faudrait un agronome, un généticien du coton, un entomologiste et un mécanicien. Un deuxième agronome devrait les suivre ainsi qu'un zootechnicien de préférence à un vétérinaire si un vétérinaire d'Etat existe à proximité. Par la suite il est vraisemblable que ce personnel devra être renforcé pour exploiter les premiers résultats.

0 4 2 6

BUMBA

(Existant: néant)

Cette station a été ouverte en pleine crise sur des pressions politiques. Aucun travail sérieux ne semble avoir encore été entrepris. Une certaine incertitude demeure quant au rattachement de la région à l'une ou l'autre des provinces qui la réclament. Il n'y a donc pas urgence à y affecter un spécialiste du riz cette plante devant faire l'objet principal des études de la station. Si le besoin s'en fait sentir, les travaux seront animés depuis Yangambi.

0 0 0 0

YANGAMBI

(Existant: néant)

Le centre de recherche de Yangambi est de loin l'établissement le plus important de l'INEAC. Tout a été maintenu en bon état de fonctionnement, laboratoires et plantations, au point qu'on ne



Exist. Effect. Suppl. Total  
1 urg. 2 urg.

peut s'empêcher de songer au château de la Belle au Bois dormant. Cette maintenance paraît cependant avoir été acquise à très gros frais et dans l'hypothèse qu'un jour, par un coup de baguette magique tout redeviendrait comme avant. Or, Yangambi occupait environ 110 ingénieurs et 95 techniciens tant pour la Direction générale en Afrique, les services généraux et le centre de recherches proprement dit. Il reste de ce fait un personnel congolais surabondant dans certains secteurs. Un des premiers problèmes que la Direction générale aura à résoudre sera précisément de reconverter le personnel susceptible de l'être et peut-être de licencier les excédents qui ne trouveront pas place dans le cadre des nouvelles activités. L'état ci-joint du personnel en service au 31 août est éloquent encore que depuis le départ des spécialistes en 1960 les effectifs initiaux aient été quelque peu réduits.

Il ne saurait être question de remettre en route les laboratoires sur les bases anciennes. Pour un programme de démarrage destiné à conserver l'acquis et orienté vers l'obtention de résultats essentiellement pratiques comme le désire le Gouvernement, il semble que les besoins seraient les suivants dans l'immédiat.

0 20 16 36

Voir détail dans tableau ci-après pour Yangambi

Total général	15	45	28	88
---------------	----	----	----	----

\* \* \* \*

Les effectifs supplémentaires prévus soit 45 unités en première urgence et 28 unités en deuxième urgence venant s'ajouter aux 15 unités existantes, constituent un minimum. La première urgence correspond à une phase préparatoire d'inventaire, et de reprise en mains. Elle peut être assez courte et ne devra pas excéder une année. Si possible même le personnel prévu en deuxième urgence pourrait en grande majorité arriver avec avantage dans les six mois qui suivront la mise en place des premiers.

Il faudrait en outre prévoir le recrutement de personnel congolais d'une certaine technicité pour assister les spécialistes dans leur travail et prévoir la formation d'ingénieurs congolais susceptibles de les remplacer.

Une première estimation des besoins en assistants a donné un total de 16 assistants au minimum pour la première phase. Cela n'est pas un problème simple à résoudre dans la pénurie actuelle de tous les cadres de l'Agriculture et il faut absolument prévoir les moyens de former un tel personnel.



CENTRE DE RECHERCHE DE YANGAMBI

Etat du Personnel congolais au 31.8.62

Services	Travailleurs ordinaires sous contrat	Agent des
Constructions	411	156
Plantation Yangambi	380	34
Plantation n'Oazi	374	20
Hevea	259	33
Palmier à Huile	204	26
Poste Yaosuka	201	20
Service Medical	35	48
Café-Cacao	162	15
Atelier Mécanique	24	42
Plants vivrières	123	16
Poste Km.5	125	14
E.C.P.	117	12
Forestière	23	28
Transit transport	32	31
Agrologie et Chimie	25	26
Climatologie	8	31
Zootechnie	98	9
Plantation Yalibutu	95	7
Huilerie	64	8
Mécanique agricole	18	21
Botanique	23	17
Hydrobiologie	71	6
Plantes économiques diverses	43	7
Bibliothèque	4	15
Phytopathologie	21	8
Physiologie	13	10
Secrétariat	5	9
Commandes et magasin	10	9
Direction	-	3
Biometrie	-	5
Comptabilité	2	6
Bureau Personnel et traitements	5	22
Divers	8	
Totaux	<u>3,013</u>	<u>214</u>

3.727



BESOINS EN SPECIALISTES POUR YANGAMBI

Divisions	Specialistes Universitaires	1 <sup>e</sup> urgence	2 <sup>e</sup> urgence	Total
Palmier à huile	Généticien et agronome	1	1	2
Hevea	Agronome spécialisé	1	1	2
Café robuste	Agronome	1		1
Cacaoyer	Agronome spécialisé et généticien	1	1	2
Plantes vivrières et économiques	Agronome généticien agronome	1	2	3
Foresterie	Ingénieur forestier	1	1	2
Botanique	Botaniste agrostologue	1		
Phytopathologie	Phytopathologiste entomo- logiste	1	1	2
Climatologiste	Ingénieur	1	1	2
Agrologie - Fertilisation	Pédologue agrologue - agrologue	2	2	4
Chimie agricole	Chimiste	1		1
Technologie	Technologiste		1	1
Physiologie végétale	Physiologiste	1		1
Statistiques et biométrie	Statisticien		1	1
Mécanographie	Mécanographe	1		1
Mécanique agricole et Génie rural	Ingénieur du Génie rural		1	1
Zootéchnie et Médecine vétérinaire	Vétérinaire		1	1
Coordination et liaison	Ingénieur agronome	1		1
Conseiller aux exploitations	Ingénieur agronome	1		1
Conseillers aux usines et ateliers	Ingénieur du Génie civil	1		1
		<u>17</u>	<u>14</u>	<u>31</u>
<u>Spécialistes Non-Universitaires</u>				
Climatologie-mécano- graphie	Mécanicien horloger		1	1
Instructeur électricien	Électricien	1		1
Instructeur dieseliste	Mécanicien dieseliste	1		1
Instructeur mécanicien	Mécanicien	1		1
Constructions	Conducteur de travaux		1	1
		<u>3</u>	<u>2</u>	<u>5</u>



## PREVISIONS BUDGETAIRES 1963 (en milliers de Frs. C.)

TABLEAU I

STATIONS	PERSONNEL CONGOLAIS					SPECIALISTES partie à charge de la Répub. du Congo + charges diverses.	Total PERSONNEL	Fonction- nement et menues dépenses	Renouvel- lement de matériel et transp.	Total GENERAL	
	Sous statut		Sous contrat		Total						
D.G. LEOPOLDVILLE	36	6.408	10	340	6.748	3	983	7.731	4.500	800	13.031
M'VUAZI	26	2.548	251	4.518	7.066	2	794	7.860	2.100	1.500	11.460
GIMBI	12	1.104	69	1.380	2.484	-	-	2.484	600	700	3.784
KONDO	1	259	243	4.617	4.876	1	364	5.240	1.500	1.000	7.740
LUKI	6	660	73	1.971	2.631	-	-	2.631	900	700	4.231
KIYAKA	15	1.890	139	1.946	3.836	1	404	4.240	1.200	1.200	6.640
BONGABO	12	1.512	578	8.092	9.604	3	783	10.387	2.600	3.000	15.987
BINGA	5	435	-	-	435	1	429	864	100	250	1.214
EALA	12	1.512	47	1.410	2.922	-	-	2.922	300	400	3.622
BOKETA	10	1.360	91	1.365	2.725	1	435	3.160	1.600	1.200	5.960
KUTUBONGO	-	cf. BOKETA	38	722	722	-	-	722	300	250	1.272
MUKUMARI	9	1.305	415	5.810	7.115	-	-	7.115	1.200	2.500	10.815
YANGAMBI	718	66.774	3009	54.162	120.936	-	-	120.936	9.500	7.200	137.636
BAM BESA	30	2.730	213	3.408	6.138	2	810	6.948	1.800	1.200	9.948
NIOKA GABU	15	2.235	690	10.350	12.585	-	-	12.585	3.000	1.200	16.785
MONT-HAWA	5	520	67	1.005	1.525	-	-	1.525	300	700	2.525
MULUNGU	20	3.020	494	5.920	8.940	1	463	9.403	2.000	1.700	13.103
LUBARIKA	5	565	132	1.320	1.885	-	-	1.885	400	700	2.985
KI BANGULA	5	420	34	272	692	-	-	692	200	250	1.142
N' DIHIRA	-	-	29	261	261	-	-	261	200	250	711
GAN DAJIKA	36	4.212	190	2.850	7.062	-	-	7.062	3.430	1.300	11.792
BUMBA	23	2.530	200	3.500	6.030	-	-	6.030	600	700	7.330
Total	1001	101.999	7012	115.219	217.218	15	5.465	222.683	38.330	28.700	289.713
									Ressources		271.200
									Impasse de		18.513



Estimation des Recettes1° Recettes propres à l'INBAL

Yangambi	12,000,000
Bonga bo	25,000,000
Mukumari	11,000,000
Niuka	800,000
M'Vuazi	300,000
Kondo	1,600,000
Mulungu	1,800,000
Gandajika	2,500,000
Bambesa	200,000

---

Total 55,200,000

## 2° Subsidés du Gouvernement central

12 mensualités à 18,000,000 FC = 216,000,000 F. cong.

Total: 271,200,000 F. Cong.



## COMPARAISON DES EFFECTIFS EXPATRIES

Tableau No. III

Localisations	1959		fin 1962		1963		1964		Observations
	U	NU	U	NU	U	NU	U	NU	
Direction générale	(A)	(A)							Personnel supplémentaires Cotonou
M'Vuazi	10	51	0	3	3	3	4	3	
Gimbi	6	8	1	1	3	2	4	2	(1) = 1
Kundo	2	0	0	0	0	0	0	0	(2) = 2
Luki	2	3	1	0	2	0	2	0	(3) = 3
Kiyaka	4	0	0	0	0	0	1	0	(4) = 4
Bongabo	2	5	1	0	2	0	2	0	(5) = 1
Binga	1	4	1	2	2	2	2	2	(6) = 2
Eala		2	1	0	1	0	1	0	(7) = 1
Boketa/Kutubungo	1	1	0	0	0	0	0	0	(8) = 2
Mukumari	(1)	(2)	1	0	2	0	2	0	(9) = 1
Yangambi and Gazi	1	3	0	0	1	0	1	0	(3) = 3
Bambesa	103	39	0	0	17	3	31	5	(9) = 1
Nioka-Gabu	8	(3)	9	(4)	2	0	4	0	(A) = y compris services généraux Yangambi.
Mt. Hawa	9	14	0	0	2	1	4	1	
Mulungu	2	3	0	0	0	0	0	0	
Lubarika	14	10	1	0	5	1	8	1	
Kibangula	2	(5)	1	0	0	0	0	0	
N'Dihira	1	(6)	1	(7)	0	0	0	0	
Gandajika	0	1	0	0	0	0	0	0	
Bumba	8	(3)	7	(9)	0	0	3	1	5
Bena Lungo	1	0	0	0	0	0	0	0	1
Bokundji	0	0	0	0	0	0	0	0	station fermée à ne pas rouvrir
Bembelota	0	1	0	0	0	0	0	0	"
Magombo	0	2	0	0	0	0	0	0	"
Directions Secteur	6	1	Postes supprimés à recréer soit dans le cadre du nouvel INEAC soit dans le cadre du Gouver- nement central.						
Totaux	183	171	9	6	47	13	73	15	
	354		15		60		88		
	(100%)		(4.1%)		(16.9%)		(24.8%)		



SPECIALISTES NON CONGOLAISE

TABLERAU IV

Localisation	Origine	Existant en 1962	Totaux	Besoins supplémentaires 1er urgence (1963)	Totaux	Besoins supplémentaires 2eme urgence (1964)	Totaux	Totaux 1 and 2 urgence		Effectif en place en 1964	
								U	NU	U	NU
Direction générale	U		0	Agro - Eco - Zoo	3	F	1	4		4	
	NU	Sec - Comp Com .	3		0		0		0		3
M'VUAZI	U	Agro	1	Agro - Vete	2	Agro	1	3		4	
	NU	Zoo	1	Meca	1		0		1		2
GIMBI										0	0
KUNDO	U	Agro	1	Agro	1		0	1	0	2	0
LUKI	U		0		0	F	1	1	0	1	0
KIYAKA	U	Agro	1	Agro	1		0	1	0	2	0
BONGABO	U	1 Agro	1	Agro	1		0	1		2	
	NU	Agro Meca	2		0		0		0		2
BINGA	U	Agro	1		0		0	0	0	1	0
EALA			0		0		0	0	0	0	0
BOKETA (	U	Agro	1	Agro	1		0	1	0	2	0
KUTUBUNGO(			0		0		0	0	0	0	0
MUKUMARI	U		0	Agro	1		0	1	0	1	0
YANGAMBI	U		0	5 Agro-Bot-Phyto-F-Clim- Podo-Agrol-Chim-Physio- Mecanog-Coor-C, Exp-C, USat	17	5 Agro-Ento-F-Clim- 2 Agrol-Stat-GR-Veto- Techno	14	31		31	
	NU		0	Elect-Meca diesel-Meca	3	Mécahorloger-Const.	2		5		5
BAMBESA	U	Agro-Hydro	2	Gen-Ento	2	2 Agro	2	4		6	0



## SPECIALISTES NON CONGOLAISE (suite)

TABLEAU IV

Localisation	Origine	Existant en 1962	Totaux	Besoins supplémentaires 1er urgence (1963)	Totaux	Besoins supplémentaires 2eme urgence (1964)	Totaux	Totaux 1 and 2 urgence	Effectif en place en 1964
								U	NU
NIOKA-GABU	U		0	Agro-Zoo-Vete	2	Vete-Agro	2	4	4
	NU		0	Meca	1				1
Mt. HATA			0		0		0	0	0
MULUNGU	U	Pedo	1	2 Agro-Phyto-Chim	4	2 Agro-F	3	7	8
	NU		0	Meca	1			1	1
LUBARIKA			0		0		0	0	0
KIBANGULA			0		0		0	0	0
N'DIHIRA			0		0		0	0	0
GANDAJIKA	U		0	Agro-Gen-Ento	3	Agro-Zoo	2	5	5
	NU		0	Meca	1			1	1
BUMBA			0		0		0	0	0
Totaux			<u>15</u>		<u>45</u>		<u>28</u>		
Totaux	U		9		38		26		
"	NU		6		7		2		
Total General			<u>15</u>		<u>45</u>		<u>28</u>	<u>64</u>	<u>9</u> <u>73</u> <u>15</u>

Total General en 1964 = 88

## ABREVIATIONS

## Universitaires (U)

Agro - Ingénieur agronome  
 Eco - Economiste  
 Zoo - Zootechnicien  
 Vete - Medecin vétérinaire  
 Bot - Botaniste  
 Phyto - Phytopathologiste  
 Ento - Entomologiste  
 F - Ingénieur forestier  
 Pedo - Pedologue

## Universitaires (suite)

Agrol - Agrologiste  
 Chim - Chimiste  
 Physio - Physiologiste  
 Mécanog - Mécanographe  
 Coor - Agro. pour Coordination  
 Gen - Généticien  
 Clim - Climatologiste  
 Stat - Statisticien  
 GR - Ingénieur du Génie Rural

## Universitaires (suite)

Techno - Ingénieur technologue  
 Hydro - Hydrobiologiste  
 C, Exp - Agro conseiller à l'ex-  
 ploitation  
 C, Usat - Ingénieur mécanicien  
 conseiller aux usines et  
 ateliers

## Non-universitaires (NU)

Sec - Secrétaire chef  
 Compt - Comptable chef  
 Com - chargé des commandes  
 Méca - mécanicien  
 Elect - électricien  
 Mecadiesel - Mécanicien dieseliste  
 Mécahorloger - Mécanicien horloger  
 Const - Chef travaux construction



Tableau No.V

PERSONNEL NECESSAIRE PAR SPECIALISTE

	Existant	Supplémentaires			Total
		1 <sup>re</sup> urgence	2 <sup>de</sup> urgence	Total	General
<u>1. Universitaires</u>					
Ingénieurs agronomes spécialisés	2	6	5	11	13
Ingénieurs agronomes	5	10	7	17	22
Economiste	-	1	-	1	1
Zootechniciens	-	2	1	3	3
Vétérinaires	-	2	2	4	4
Botaniste agrostologiste	-	1	-	1	1
Phytopathologistes	-	2	-	2	2
Entomologistes	-	2	1	3	3
Ingénieur forestiers	-	1	4	5	5
Pédologues	1	1	-	1	2
Agrologues	-	1	2	3	3
Chimistes	-	2	-	2	2
Mécanographe	-	1	-	1	1
Ingénieur agronome coordination et liaison	-	1	-	1	1
Ingénieur mécanicien	-	1	-	1	1
Généticiens coton	-	2	-	2	2
Climatologiste	-	1	1	2	2
Ingénieur statisticien	-	-	1	1	1
Ingénieur du génie rural	-	-	1	1	1
Ingénieur technologiste	-	-	1	1	1
Hydrobiologiste	1	-	-	-	1
Physiologiste	-	1	-	1	1
	<u>9</u>	<u>38</u>	<u>26</u>	<u>64</u>	<u>73</u>
<u>2. Non-Universitaire</u>					
Mécaniciens	1	5	-	5	6
Mécanicien dieselliste	-	1	-	1	1
Électricien	-	1	-	1	1
Mécanicien horloger	-	-	1	1	1
Conducteur de travaux de construction	-	-	1	1	1
Zootechnicien	1	-	-	-	1
Secrétariat	1	-	-	-	1
Comptabilité	1	-	-	-	1
Commandes	1	-	-	-	1
Agronome	1	-	-	-	1
	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>2</u>	<u>9</u>	<u>15</u>
report universitaires	9	38	26	64	73
Totaux généraux	<u>15</u>	<u>45</u>	<u>28</u>	<u>73</u>	<u>88</u>



1963

## COUT DE LA REPRISE DU PERSONNEL EXISTANT

TABLEAU VI

Etablissements	Expatriés		Salaires et charges(1)	Vehicules chantiers liaison	Valeur des vehicules hors douane US\$	Fonctionnement US\$ (2)	Total (B)	Observations
	U	NU						
Direction générale	0	3	43,200	3	3,600	2,500	49,300	(1) salaires et charges sur 12 mois
M'Vuazi	1	1	32,400	2	2,400	3,000	37,800	
Kondo	1	0	18,000	1	1,200	1,200	20,400	(2) en partie déjà assuré par INEAC
Kiyaku	1	0	18,000	1	1,200	1,200	20,400	
Bongabo	1	2	46,800	1	4,200	3,000	54,000	
Boketa	1	0	18,000	1	1,200	1,800	21,000	
Mukumari	0	0						
Yangambi	0	0						
Bambesa	2		36,000	1	4,200	4,000	44,200	
Nioka-Gabu	0	0						
Mulungu	1		18,000		3,000	3,000	24,000	
Gandajika	0	0						
Binga	1		18,000	1	1,200	1,000	20,200	
TOTAUX	9	6	248,400	11	22,200	20,700	291,300	



Eléments de calcul pour les tableaux suivants

1°/ Salaire et charges:

Universitaire en moyenne par mois 1500 US\$ = 18,000 US\$ par an

Non universitaire " " " " 1200 US\$ = 14,400 US\$ " "

2°/ Véhicules:

de chantier = 2 CV Citroën = 1200 US\$ sans douane

de liaison = Station Wagon Willys = 3000 US\$ sans douane

entretien et fonctionnement 800 US\$ par an pour 2CV

2000 US\$ par an pour station wagon



1963

## COUT DU PERSONNEL SUPPLEMENTAIRE

- 1ère TRANCHE -

TABLEAU VII

Établissements	Expatriés U	NU	Salaires et charges US\$	Véhicules chantiers	liaison	Valeur des véhicules hors douane US\$	Fonction- nement US\$	Total (A)	Observations
Direction générale	3		45,000	3	2	9,600	9,000	63,600	Salaires et charges sur 10 mois de
M'Vuazi	2	1	42,000	3	1	6,600	8,000	56,600	1500 US\$ par mois pour U
Mondo	1		15,000	1	1	4,200	3,000	22,200	1200 US\$ par mois pour NU
Muyaka	1		15,000	1		1,200	1,500	17,700	
Mongabo	1		15,000	1		1,200	1,500	17,700	Véhicules chantiers = 2CV = 1200 US\$
Moketa	1		15,000	1	1	4,200	3,500	22,700	Véhicules liaison = Station wagon = 3000
Mukumari	1		15,000	1		1,200	1,500	17,700	
Mangambi	17	3	291,000	20	4	36,000	100,000	427,000	Fonctionnement véhicule 2CV/ou 800 station wagon/ ou 2000
Mambesa	2		30,000	2	1	5,400	6,500	41,900	
Mioka-Gabu	2	1	42,000	3	1	6,600	10,000	58,600	
Mulungu	4	1	72,000	5	1	9,000	12,000	93,000	
Mandajika	3	1	57,000	4	1	7,800	10,000	74,800	
TOTAUX	38	7	654,000	45	13	92,000	165,900	912,500	
		45			58				
Missions pour établir les programmes								60,000	
							Total général	972,500	



Etablissements	Expatriés		Salaires	Vehicules		Valeur des	Fonctionnement	Total	Observations
	U	NU	et charges (1)	chantiers	liaison	vehicules hors douane US\$	US\$	(C)	
Direction générale	1		15,000	1		1,200	1,500	17,700	Salaires et cheques
M'Vuazi	1		15,000	1		1,200	1,500	17,700	sur 10 mois en moyenne
Kondo									
Kiyaka									
Bongabo									
Boketa									
Mukumari									
Mangambi	14	2	234,000	16	2	25,200	50,000	309,200	
Dambesa	2		30,000	2	1	5,400	6,500	41,900	
Nioka-Gabu	2		30,000	2	1	5,400	6,500	41,900	
Mulungu	3		45,000	3	1	6,600	8,000	59,600	
Gandajika	2		30,000	2	1	5,400	6,500	41,900	
Luki	1		15,000		1	3,000	1,500	19,500	
TOTAUX	26	2	414,000	27	7	53,400	82,000	<u>549,400</u>	
		28							



1964

COUT DE LA RECHERCHE AGRONOMIQUE

TABLEAU IX

Catégories de Personnel	Total salaires et charges	Total achat vehicules	Total fonctionnement	Total (D)	Observations
Personnel existant en 1963 (1)	248,400		20,700	269,100	(1) sur 12 mois même total qu'en 1963 Tableau I
Personnel recruté en 1963 (2)	784,800		(3) 132,000	966,800	(2) sur 12 mois  38Ux18,000= 684,000 7NUx14,400= <u>100,800</u>  total 784,800  (3) Fonctionnement sur 12 mois
Personnel recruté en 1964 (4)	1.414,000	53,400	82,000	549,400	(4) voir tableau III
	TOTAUX 7,447,200	53,400	284,700	<u>1,785,300</u>	



1965

et années suivantes

## COUT DE LA RECHERCHE

TABLÉAU X

Catégories de Personnel	Total salaires et charges	Total achat de véhicules	Total fonctionnement	Total général
Personnel existant en 1963	(1) 248,000		(5) 20,700	268,700
Personnel recruté en 1963	(2) 748,000		(5) 182,000	966,000
Personnel recruté en 1964	(3) 496,800	(4) 70,000	(6) 98,400	665,200
	TOTAUX 1.528,800	70,000	301,100	<u>1.899,900</u>

(1) même total qu'en 1964

(2) même total qu'en 1964

(3) salaires sur 12 mois  $18,000 \times 26 \text{ U} = 468,000$  $14,400 \times 2 \text{ NU} = 28,800$ 496,800

(4) 30% de la valeur du parc pour renouvellement - 20,000 renouvellement de matériels divers

(5) voir Tableau IV

(6) sur 12 mois



1963 à 1967 inclus

COUT TOTAL DU PROJET SUR 5 ANS

TABEAU XI

Années	Total salaires	Véhicules	Fonctionnement	Total général US\$	Observations	Fonctionnement de base assuré par INEAC estimation (1)
1963	902.400	114.200	187.200	1.203.800	voir Tableaux I et II	271,2 millions F.Congo
Missions	60.000			60.000		
1964	1.447.200	53.400	284.700	1.785.300	voir Tableau IV	280
1965	1.528.800	70.000	301.100	1.899.900	voir Tableau V	290
1966	1.528.800	70.000	301.100	1.899.900	d <sup>1</sup>	300
1967	1.528.800	70.000	301.100	1.899.900	d <sup>2</sup>	300
Totaux	6.996.000	377.600	1.375.200	<u>8.748.800</u>	(2)	1.441,2 millions F.Congo

(1) en supposant maintien des subsides du Gouvernement Central au niveau actuel = 18.millions par mois et une progression raisonnable des recettes propres à l'INEAC

(2) soit au taux actuel 1 US\$ = 64 F.Congo

environ 22,5 millions de US \$



